Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

КОМПАРАТИВИСТИКА В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

наименование дисциплины (модуля)

Уровень высшего образования:

магистратура

указывается: бакалавриат, магистратура

Направление подготовки:

45.04.01 Филология

(код и название направления подготовки)

Направленность (профиль) образования:

Мировая литература в культурном контексте

Форма обучения:

очная

г. Москва

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12 августа 2020 г. № 980.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП:

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.04.01 Филология дисциплина «Компаративистика в контексте современного литературоведения» Б1.В.01.02 относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, и входит в теоретико-методологический модуль.

2. Цель и задачи освоения дисциплины:

Цель – сформировать комплексное представление о сравнительных филологических исследованиях в их типологическом и историческом аспектах. Задачи: дать студентам системные знания о методологии компаративных литературоведческих исследований, их месте в ряду дисциплин, связанных с изучением кросс-культурных феноменов; расширить представление об истории становления сравнительно-исторического литературоведения и теории литературоведческой компаративистики; предоставить круг основных научных текстов и фундаментальных работ по изучаемой дисциплине; развить навыки чтения и анализа научной литературы; способствовать становлению исследовательских навыков, связанных с сопоставительным изучением литературных текстов.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников:

Компетенции выпускников (коды)	**Индикаторы достижения компетенций**	**Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с индикаторами достижения компетенций**
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий. УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе	**УК-1.1.** Выявляет и корректно формулирует проблему в исследовательском или профессиональном контексте, отделяя существенные аспекты от второстепенных; определяет границы проблемы и её место в более широкой системе (литературный процесс, межкультурные связи, институциональная среда и т. п.). **УК-1.2.** Осуществляет системный анализ проблемной ситуации: выделяет компоненты (историко-литературный, жанровый, рецептивный, институциональный, переводческий и др.), устанавливает связи между ними, определяет причинно-следственные и типологические зависимости; обосновывает выбор релевантных теоретических подходов для анализа. **УК-1.3.** Критически оценивает источники и аргументы: различает факты, интерпретации и гипотезы; выявляет логические	**Знает** теоретическую базу исследований, основные подходы, разработанные учеными разных научных направлений, историю развития дисциплины, возможные аспекты ограничений на анализ и имеющуюся критику концепций и методов дисциплины **Умеет**: выявлять и корректно формулировать исследовательскую проблему; критически работать с источниками, отбирать и классифицировать научную литературу; прогнозировать результаты выбранных стратегий исследования. **Владеет**: системной методологией анализа,

межкультурного взаимодействия	противоречия, предвзятость, пробелы в аргументации; сопоставляет разные точки зрения и обосновывает собственную позицию. **УК-1.4.** Определяет возможные стратегии решения проблемы (исследовательские, методические, прикладные), формулирует критерии выбора оптимальной стратегии и ограничения её применения; предлагает план действий с этапами, ресурсами и ожидаемыми результатами. **УК-1.5.** Прогнозирует последствия выбранной стратегии: выявляет возможные риски и альтернативные сценарии; демонстрирует гибкость мышления, предлагая запасные варианты действий при изменении условий. **УК-5.1.** Анализирует и интерпретирует проявления межкультурного разнообразия (идеологические и ценностные системы, традиции, нормы) в социально-историческом, этическом и философском контекстах. Обосновывает, как понимание этих систем можно применить в социальном или профессиональном взаимодействии. **УК-5.2.** Выявляет ключевые культурные особенности (этнические, конфессиональные, социальные, деловые) участников взаимодействия. На этой основе выбирает адекватные стратегии и тактики общения, учитывая специфику менталитета, коммуникативных стилей и аксиосферы разных групп. **УК-5.3.** Осознаёт систему общечеловеческих ценностей и понимает значение исторического наследия и социокультурных традиций для развития цивилизаций. Демонстрирует толерантное восприятие различий, стремится избегать этноцентризма. **УК-5.4.** Создаёт и поддерживает недискриминационную, инклюзивную среду взаимодействия при решении профессиональных задач. Проявляет готовность к диалогу, умеет конструктивно разрешать возникающие культурные противоречия и коммуникативные барьеры. **УК-5.5.** Применяет полученные знания на практике: моделирует ситуации межкультурного взаимодействия, разрабатывает и реализует стратегии преодоления культурных различий.	навыками отбора объектов исследования, литературы и источников **Знает**: ценностные системы, традиции, нормы в социально-историческом, этическом и философском контекстах, понимая, как они сформировались. **Умеет**: выявлять ключевые культурные особенности, отраженные в национальных литературах и оценивать их влияние на особенности текста **Владеет:** навыками выбора методов для корректного сопоставительного анализа текстов с учетом принципиального культурного многообразия

ОПК-2. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования; ОПК-3. Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	**ОПК-2.1.** Знает основные актуальные направления современных филологических исследований, корректно оперирует ключевыми понятиями избранной области, демонстрирует понимание динамики развития научной мысли (исторических этапов, смены парадигм). **ОПК-2.2.** Понимает и может обосновать выбор методологических принципов (например, структурный, функциональный, когнитивный подходы) и методических приёмов, характерных для современной филологии, применяя их в профессиональной (в том числе педагогической) деятельности. **ОПК-2.3.** Обладает навыками чтения, критического анализа и интерпретации научных трудов в избранной области филологии, умеет выявлять в них исследовательские проблемы и методологические основания. **ОПК-2.4.** Способен проектировать филологическое исследование или учебный модуль, чётко формулируя проблему, подбирая адекватный методологический аппарат и описывая последовательность методических шагов. **ОПК-3.1.** Способен определить стилистическую, жанровую, формальную и содержательную специфику текста, учитывая его историко-культурный и социокультурный контекст, способ бытования и особенности воспринимающей аудитории. **ОПК-3.2.** Умеет применять в профессиональной деятельности соответствующие методы и приёмы филологической работы с разными типами текстов. **ОПК-3.3.** Корректно использует приёмы лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии, комбинируя их в зависимости от исследовательской задачи. **ОПК-3.4.** Владеет навыками работы с текстом в различных видах профессиональной деятельности (научной, педагогической, журналистской, прикладной) и может адаптировать методы анализа под конкретную задачу.	**Знать:**основные актуальные направления современных филологических исследований, корректно оперирует ключевыми понятиями избранной области, демонстрирует понимание динамики развития научной мысли **Уметь:** использовать теоретические знания и выбранные методы и приемы филологического анализа в самостоятельном авторском исследовании. **Владеть:** грамотным и избирательным образом применять филологическую методологию, навыками обоснованного отбора объекта и предмета исследования, навыками критического чтения научной литературы, навыками написания авторского научного текста и его оформления,

ПК-1	ПК-1.1.	Знать: Уметь: Владеть:

4. Объем дисциплины (модуля): 6 з.е., в том числе 96 академических часов на контактную работу обучающихся с преподавателем; 82 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов:

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля). **Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)**	**Всего (часы)**	В том числе							
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) ***Виды контактной работы, часы***					**Самостоятельная работа обучающегося** ***Виды самостоятельной работы, часы***		
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические/ лабораторные)	Групповые консультации	Индивидуальная работа с обучающимися	**Всего**	Чтение науч. лит-ры	Подготовка к сем.	**Всего**
Семестр 1									
Тема 1. Филологическая компаративистика, ее проблематика, объект и границы. Проблема исторических подходов в изучении литератур. Сравнительно-исторический метод и его ограничения.		2				2	3		3
Тема 2. Философско-методологические обоснования кросс-культурных исследований. Место литературоведения в ряду гуманитарных наук, изучающих культурные связи, параллели и типологические схождения. Понятия «литературный процесс», «мировая литература», «национальная литература».		2	2			4	1	1	2
Тема 3. Типология литературных схождений (сюжетные, жанровые, мотивные, нарративные; обусловленные межлитературными контактами и нет; обусловленные историческим влиянием и рецепцией и нет; межлитературные и внутрилитературные).		2				2	3		3
Тема 4. Литературные контакты и проблема доказанных влияний.		2				2	2		2

Уровни влияния (национальных литератур, традиций, направлений, авторов, текстов). Широкое и узкое понимание «литературного текста».									
Тема 5. Проблема исторических параллелей в связи с теорией о литературном процессе как смене художественных направлений и «больших стилей». «Историческая поэтика» А.Н. Веселовского: опыт исторической типологии в изучении разнонациональных эпосов. Эволюционизм в историческом литературоведении. Теория о «бродячих сюжетах».		2	2			4	2	2	4
Тема 6. Диалектика влияния/рецепции/преодоления или вопрос о приоритете изучения исторического влияния текста на текст или изучения «формы» текстов. Формальное литературоведение и его «генетический подход». Книга В.М. Жирмунского «Байрон и Пушкин» и ее влияние на отечественную компаративистику.		2	2			4	2	1	3
Тема 7. Литературоведческая компаративистика в контексте влияния структурной антропологии и фольклористики. Структура повествования как типологизирующий фактор. Объяснительные возможности объективного сопоставления текстовых структур. Работа В.Я. Проппа «Морфология сказки» и ее влияние на сопоставительное изучение авторских текстов.		2				2	3		3
Тема 8. Культурный миф, стереотип и «вечный образ»: как они обусловливают литературные схождения? Смыслопорождающие возможности «вечных образов». Гамлет как пример такого феномена и способы его объяснений (психологический путь - Л. Выготский, «магистральный сюжет» - Л. Пинский и др.; металитературный путь рефлексии типа Гамлета в русской литературе - от И.С. Тургенева до Б.Л. Пастернака).		2	2			4	2	2	4
Тема 9. Архаический миф и его роль во взаимодействии литератур. Миф как форма крайнего обобщения и типизации. Трагическое как тип содержания и использование мифологический и трагических сюжетов в литературе Нового времени. Миф об Оресте как пример такого обобщения: его преломление в драматургии XX века (драмы Ю. О'Нила и Ж.-П. Сартра).		2	2			4	2	2	4
Тема 10. Теория архетипов как критика историзма и эволюционизма и альтернативный способ объяснения природы		2				2	3		3

литературных схождений. Проблема применимости понятия «архетип» в литературоведении (аналитическая психология Юнга, «мифологическая критика» от Фрая до Кэмпбелла, вариант отечественной теории Е. Мелетинского - «О литературных архетипах»).									
Тема 11. Категория жанра в контексте компаративистики. Жанровые заимствования, жанровая рецепция, стадиальные аналоги жанровых образований в разных национальных литературах. «Мертвые» жанры и проблема их влияния на актуальную словесность. Социальные, историко-типологические теории жанра, теория «family resemblance» (Д. Фишеров) и концепция жанра М. Бахтина и ее потенциал для компаративистики.		2	2			4	3		3
Тема 12. Понятие «диалог культур» и проблема его научности / публицистичности. Философское понятие «диалога» в контексте новых религиозно-онтологических поисков XX века. Диалог в понимании М. Бубера, Э. Гуссерля. Идеи диалога в работах М. Бахтина «Слово в романе» и «Эстетика словесного творчества». Идеи о высказывании, обращенном к «Другому».		2	2			4	3	1	4
Тема 13. Интертекстуальность как теория и ее связь с идеями Бахтина. Методологические выводы из этой теории, дающие путь анализа художественного текста с имперсоналистских позиций. Концепции Ю. Кристевой, Ж. Женетта (структурализм), Р. Барта (постструктурализм) и аналоги интертекста в семиотике Ю. Лотмана («О семиосфере»).		2				2	3		3
Тема 14. Фигура «Другого» в имагологии; связь с универсальной оппозицией «свой/чужой». Идея «национального образа», концептуализация «инаковости» и проблема этностереотипа. Этностереотипы и «чужаки» как литратурные темы и персонажи. Междисциплинарность имагологии.		2				2	2		2
Тема 15. Литературоведческие понятия «рецепция» и «канон» в контексте компаративистики. История литературы как история рецепции одних текстов в других («переписывание»). Читатель как главная фигура рецептивной эстетики. Канонизация текстов и пересмотр канонов в последующей литературе. Сопоставление канонических и неканонических текстов. Статья Г. Яусса		2	2			4	2	1	3

«История литературы как провокация литературоведения»									
Тема 16. Реминисценции, аллюзии, цитаты. Реминисценция как «образы литературы в литературе» (В. Хализев). Формы и функции реминисценций в художественном тексте. Аллюзивность текста как форма интеллектуального ценза: отсылки к предшествующему культурному событию. Оммаж. Типы и функции цитат, явные и скрытые цитаты. Парафраза.		2				2	3		3
Тема 17. Метакомпаративистика: литература и кино. Работы Ю. Тынянова о кино и Ю. Лотмана по семиотике кинотекста. Язык литературы и язык кино. Формы и способы присутствия литературного произведения в фильме. Влияние кинематографа и его конкретных произведений на современную литературу.		2				2	2	2	4
Тема 18. Современное состояние отечественной литературоведческой компаративистики. Основные центры и лаборатории по ее изучению. Работы И.О. Шайтанова, Ю. И. Минералова, А. Д. Михайлова, В.П. Трыкова, Г. Р. Гариповой и И. М. Шафранской, А. Я. Эсалнек, В.Р. Аминевой и др. Открытость дисциплины к новым подходам и расширение ее проблематики.		2				2	5		5
Промежуточная аттестация: дифференцированный зачет - 2ч	Итого: 48 ч.						Итого: 58 ч.		
Семестр 2									
Тема 19. Античность как культурный концепт. Античные реминисценции в литературе западноевропейского классицизма и романтизма. Два видения античности, два пути рецепции		2				2	3		3
Тема 20. Античность как культурный концепт. Судьба античных сюжетов в литературе и драматургии XX века. Роль античных реминисценций в поэтике и структуре модернистской прозы.		2	2			4		3	3
Тема 21. Ориентализм как литературная эстетика и ориентальный культурный миф. Восточная культура в зеркале европейских литератур XIX-XX вв.		2				2	3		3
Тема 22. Ориентальные влияния, мотивы и темы в русской литературе Нового времени. «Восточные паттерны» русского романтизма и современной художественной прозы.		2	2			4		3	3
Тема 23. Французский и русский классицизм в драматургии: пути влияния и аспекты рецепции.		2				2	3		3
Тема 24. Средневековые темы и Средневековье как культурно-		2				2	3		3

философский концепт в европейском и русском романтизме.									
Тема 25. Немецкий романтизм и русская романтическая новелла: пути влияния и аспекты рецепции. Поэтика романтической сказки и «русская гофманиана» от В.Ф. Одоевского до И.С. Тургенева. Литературные переклички, проблемы прямого и опосредованного литературного влияния		2	2			4		3	3
Тема 26. Английский сентиментализм в России: заимствование, усвоение, переосмысление. Английское «сентиментальное влияние» на русскую литературу (общий обзор). Сентиментальность как тип художественного содержания. Творчество Ч. Диккенса и его влияние на Ф.М. Достоевского. Сюжеты, мотивы и герои Диккенса в русском воплощении.		2	2			4		3	3
Тема 27. Критика цивилизации как интеллектуально-философская традиция и руссоистские мотивы художественной прозы конца XIX- начала XX вв. Философско-художественный концепт «природа» в натурализме и творчестве Л.Н. Толстого. Влияние идей и творчества Л.Н. Толстого на европейский модернизм (сопоставление с Д.Г. Лоуренсом).		2				2	3		3
Тема 28. Рецепция «русской драмы» и творчества А.П. Чехова в западном театре. Элементы чеховской поэтики в драматургии Б. Шоу и Т. Уильямса. Становление американского театра в XX веке и влияние «русской драмы».		2	2			4		3	3
Тема 29. Русский авангард и европейский модернизм: параллели и расхождения: русский футуризма (Маяковский, Бурлюк) и итальянский аналог (Маринетти), анализ сходств различий в эстетике и социальной функции. Проблема влияния.		2				2	3		3
Тема 30. Философская и художественная категория абсурда в литературе. Поэтика абсурдного в «Замке» Ф. Кафки и в «Котловане» А. Платонова. Абсурд, религиозная тревога и экзистенциальные вопросы в обеих книгах: типология литературных схождений		2				2	3		3
Тема 31. Роман воспитания в XX веке: русская и западная традиция. «Убить пересмешника» Х.Ли и автобиографическая трилогия А.Я. Бруштейн: ребенок и взрослый в меняющемся мире. Д. Сэлинджер «Над пропастью во ржи» и повесть К. Шахназарова «Курьер»: восприятие типа героя-подростка в		2	2			4		3	3

американских и позднесоветских реалиях									
Тема 32. Формы художественного пространства как литературные универсалии. Архетипическое пространство города в модернистском романе (Д. Джойс, А. Дёблин, А. Белый). Мифология города, город как космос. Англо-ирландская, немецкая и русская модели.		2				2	3		3
Тема 33 . Формы художественного пространства как литературные универсалии. Магистральный литературный сюжет о путешествии героя в царство мертвых («Дантовский сюжет») в поэме В. Ерофеева «Москва-Петушки».		2	2			4		3	3
Тема 34. Литературный перевод как компаративистская проблема. Поиски аналога или интерпретация? Два перевода «Элегии, написанной на сельском кладбище» Т. Грея В. А. Жуковским.		2				2	3		3
Тема 35. Литературный перевод как компаративистская проблема. Как передать в переводе фонетический прием? Русские переводы стихотворений П. Верлена.		2	2			4		3	3
Тема 36. Как провести компаративистское исследование: от выбора пары текстов к формулировке гипотезы: постановка цели исследования, типичные ошибки, критерии сопоставления.		2				2	3		3
Промежуточная аттестация: экзамен, 36 ч.	Итого: 48 ч.						Итого: 24 ч.		
Итого									

6. Фонд оценочных материалов по дисциплине:

6.1. Примерные вопросы и задания к семинарским занятиям.

Занятие 1. Место литературоведческой компаративистики в ряду гуманитарных наук. Понятия «литературный процесс», «мировая литература», «национальная литература».

1. Междисциплинарные связи: компаративистика и история, культурология, лингвистика, социология, философия.
2. Место в системе литературоведения: компаративистика как часть историко-литературного знания и сравнительно-исторический метод как часть гуманитарной методологии.
3. Что сравнивать и зачем сравнивать? Предмет, объект и задачи компаративного литературоведения.
4. Понятие «Литературный процесс»: представления о развитии литературы в историческом времени, смена направлений, взаимодействие традиций. Синхрония и диахрония как модусы изучения ЛП.

5. Понятие «Мировая литература»: что имел в виду Гёте и что мы понимаем под ней сейчас? МЛ как совокупность национальных литератур в их взаимосвязях, влияниях и общих тенденциях.Универсалистский (поиск общих закономерностей) и релятивистский (поиск ситуативных обусловленных схождений) подходы.
6. Понятие «Национальная литература»:связанность с определённой языковой, культурной и исторической общностью.Различия национального и этнического. Культурный код, национальная идентичность, локальные традиции и каноны.
7. Как эти три понятия связаны между собой? Какова их операциональная ценность в реальном филологическом исследовании?

Литература.

1. Клюс, А. Г. Основные аспекты современной компаративистики как ведущей научной стратегии гуманитарного познания / А. Г. Клюс // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2013. — № 8 (26). — В 2 ч. — Ч. II. — С. 87–89.
2. Конрад, Н.И. Запад и Восток : статьи / Н. И. Конрад ; АН СССР, Ин-т востоковедения. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Наука, 1972. — 496 с.
3. Кубилюс, В. Национальная литература и мировой литературный процесс / В. Кубилюс // Вопросы литературы. — 1981 — №3.— С. 134-166.
4. Минералов, Юрий Иванович. *Сравнительное литературоведение* : [учебное пособие] / Ю. И. Минералов. — Москва : Высшая школа, 2010. — 381 с.
5. Шайтанов, И. О. Зачем сравнивать? Компаративистика и/или поэтика / И. О. Шайтанов // Вопросы литературы. — 2009. — № 5. — С. 5–31.

Занятие 2. «Историческая поэтика» А.Н. Веселовского: опыт исторической типологии.

1. Место Веселовского в русской филологической традиции (в противовес «чистой» истории литературы и нормативной поэтике: эволюционизм и релятивистский подход в противовес национально-историческому романтическому эссенциализму XIX века.
2. Почему для Веселовского важно начинать с форм фольклора и мифа, а не с «высокой» литературы? В чём отличие его подхода от биографического и культурно-исторического методов XIX века?
3. Повторяемость и вариативность как основа метода Веселовского. Опираясь на текст работы, сформулируйте основные принципы сравнительного анализа.
4. Опираясь на текст работы, определите понятия: мотив, сюжет, типология, «встречные течения», психологический параллелизм, синкретизм ранних форм.
5. Проанализируйте фрагмент книги, посвященный мотиву «похищения невесты». Найдите параллели к нему из других литературных традиций.
6. Сформулируйте свою позицию по актуальности исследования Веселовского в наши дни. Требует ли он теоретической ревизии? Предложите фрагмент литературного текста, доступный предложенной Веселовским методологии анализа.

Литература.

1. Веселовский, Александр Николаевич. Историческая поэтика / А. Н. Веселовский [прим. В. М. Жирмунского]. — Москва : Академический проект, 2025. — 724 с.

2. Галинская, И. Л. «Историческая поэтика» Александра Веселовского / И. Л. Галинская // Вопросы литературы. — 2003. — № 2 — С. 211–242.
3. Гуревич, П. С. Энциклопедист и аналитик / П. С. Гуревич // Филология: научные исследования. – 2017. – № 1. – С. 113–123.
4. Погребная, Я. В. Сравнительно-историческое литературоведение [учебное пособие] : / Я. В. Погребная // Гос. образовательное учреждение высш. проф. образования «Ставропольский гос. ун-т». — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2011. — 84 с.
5. Шайтанов, И.О. «Историческая поэтика»: Опыт реконструкции ненаписанного / И.О. Шайтанов // Вопросы литературы. - 2010 - №3. - С. 141-181.

Занятие 3. Книга В.М. Жирмунского «Байрон и Пушкин» и ее влияние на отечественную компаративистику.

1. Программность текста Жирмунского: как он помогает преодолеть научную редукцию (поиск наивных аналогий и прямых влияний, биографизм)? место Жирмунского в русской филологической традиции: связь с формализмом и одновременно выход за его пределы, интерес к историко-типологическим схождениям, диалог с идеями А. Н. Веселовского.
2. Почему Жирмунский выбирает именно Байрона как «ось» для анализа пушкинского творчества? Как он отделяет «влияние» от типологического сходства?
3. На примерах из книги объясните, что Жирмунский понимает под исторической обусловленностью сходств и различий в творчестве двух авторов? Какие черты поэтики сложились в литературе «байронизма» и как, с точки зрения Жирмунского, они были переосмыслены в творчестве Пушкина?
4. Опираясь на текст работы Жирмунского, определите понятия: «влияние», «заимствование», «типологическое схождение», «встречные течения» (связь с Веселовским), «переработка», «национальная специфика».
5. Как вы думаете, как связаны теории Жирмунского с его работой в области лингвистики - тюркологии, диалектологии?
6. Как в книге решена проблема «национального» и «всеобщего» в литературе?
7. Сформулируйте алгоритм подбора пар авторов из разных национальных литератур, удовлетворяющий характеристикам объектов сопоставительного анализа, изложенным в книге Жирмунского.

Литература.

1. Аналогии, связи, влияния: межвузовский сборник научных статей / ответственные редакторы И. И. Бурова, Л. Н. Полубояринова. — Санкт-Петербург : Издательство Санкт-Петербургского государственного университета, 2019. — 198 с.
2. Дмитриева, Е.Е. Теория культурного трансфера и компаративный метод в гуманитарных исследованиях: оппозиция или преемственность? / Е.Е. Дмитриева // Вопросы литературы.-2011 - №4.-С. 302-313.
3. Найдич, Л. Э. Научное наследие академика В. М. Жирмунского. Новые публикации и проекты / Л. Э. Найдич // Magister Dixit : научно-педагогический журнал Восточной Сибири. — 2013. — № 3 (9). — С. 110–117.
4. Смирнова, М. Б. Кориолан Кальдерона и Шекспира: «параллельные жизнеописания» / М. Б. Смирнова // Noscere est comparare: Компаративистика в контексте исторической поэтики [сборник статей] / Рос. гос. гуманитарный ун-т. — Москва : РГГУ, 2017. — С. 279–291.
5. Фризман, Л. Уроки Жирмунского / Л. Фризман // Вопросы литературы.-1980 - №2.-С. 267-271.

Занятие 4. Культурный миф, стереотип и «вечный образ»: как они обусловливают литературные схождения?

1. Культурный миф и его примеры (н-р, миф об Иване Грозном, наполеоновский миф, пушкинский миф, мифологизация исторических событий, фактов и т.п.). Как мифологическое мышление формирует культурные представления? Почему мифологизация -- двусторонний процесс: с одной стороны, предельная степень обобщения, с другой -- упрощение до стереотипа? Как культурные мифы переходят в авторскую литературу (образы исторических личностей)? Как литературные герои становятся мифами (н-р, Шерлок Холмс, Леопольд Блум, Чапаев, герои романа М. Булгакова «Мастер и Маргарита»)? Почему у этих литературных героев есть топографическая «привязка»? Может ли литературный герой существовать в культурном пространстве вне собственно текста? Могут ли они порождать новые тексты?
2. Что такое литературный тип? Обоснуйте цели, задачи, объект и предмет сопоставительного анализа литературных типов в разных национальных литературах или в литературах разных эпох (примеры: тип благородного разбойника; тип роковой женщины; тип «маленького человека» и т.п.). Как соотносится литературный тип со стереотипом? с культурным мифом? с масс-культурной средой и масс-медиа?
3. «Вечный образ» как экстремально концентрированная ситуация «литературного типа». Что общего у «вечного образа» с мифологическими персонажами и культурными героями ленегд? Почему «вечных образов» ограниченный круг? Что отличает Гамлета, Фауста, Дон Кихота и Дон Жуана от культовых литературных героев (см. п. 1)?
4. Проследите историю персонажа Дон Жуана.
А. Легендарные истоки.
Б. Дон Жуан Тирсо де Молина и религиозный контекст.
В. Дон Жуан Ж.-Б. Мольера и «высокая комедия».
Г. Персонаж в XIX-XX вв. в версиях русских авторов (от Пушкина до Гумилева).
Что позволяет «вечному образу» генерировать сюжеты, смыслы и философские концепции, не изменяя инвариантных черт?
5. Прочитайте пьесу в 5 актах Макса Фриша «Дон Жуан, или Любовь к геометрии» (1961). В каких аспектах можно сопоставить эту пьесу с любым другим текстом о Дон Жуане и как сказывается в художественной стратегии Фриша весь «провенанс» этого «вечного образа»?
6. Выберите 2 текста, интерпретирующих один из «вечных образов» мировой литературы. Сформулируйте цели и задачи возможного компаративного исследования и аспект сопоставления.

Литература.

1. Гайдин, Б. Н. Вечные образы в системе констант культуры [Электронный ресурс] / Б. Н. Гайдин // КиберЛенинка. — https://cyberleninka.ru/article/n/vechnye-obrazy-v-sisteme-konstant-kultury/viewer (дата обращения: 11.08.2026)
2. Культурный герой / Е. М. Мелетинский // Мифы народов мира : Энцикл. в 2 т. / гл. ред. С. А. Токарев. — 2-е изд. — М. : Советская энциклопедия, 1987. — Т. 1 — С. 25-28.
3. Луков, Вл. А. Гамлет: вечный образ и его хронотоп / Вл. А. Луков // Человек : иллюстрированный научно-популярный журнал. — 2007. — № 3. — С. 44–51
4. Мелетинский, Е.М. Поэтика мифа : монография / Е.М. Мелетинский. — Санкт-Петербург : Азбука, Азбука-Аттикус, 2021. — 478 с. (или любое другое издание)
5. Назиров, Р. Г. Международные литературные сюжеты и типы : словарь-справочник / Р. Г. Назиров. — Уфа : РИЦ БашГУ, 2012. — 206 с.
6. Назиров, Р. Г. Фабула о колдуне-предателе / Р. Г. Назиров // Вопросы литературы. — 2012. — № 4.
7. Назиров, Р. Г. Становление мифов и их историческая жизнь / Р. Г. Назиров. — Уфа : ГУП Полиграфкомбинат РБ, 2014. — 292 с.
8. Нусинов, И. М. Вековые образы / И. М. Нусинов. — Москва : Художественная литература, 1937. — 349 с..

9. Пилипюк, Л. А. «Вечные образы» и художественное время (на материале прозы О. Бальзака) / Л. А. Пилипюк // Мировая литература на перекрёстке культур и цивилизаций. — 2013. — № 4 (1). — С. 161–171.

Занятие 5. Сюжеты и мотивы архаического мифа и его роль во взаимодействии литератур.

1. Архаический миф в литературе: формы присутствия, рецепции и преобразования. Классическое (риторическое) и романтическое (философское) отношение к античной и национальной мифологии. Миф и «память культуры». Мифологические ре- и деконструкции в литературе XX века.
2. Сюжеты и мотивы античной и национальной мифологии как фактор литературных схождений. Общность сюжетов архаических мифов и художественных произведений Нового и Новейшего времени. Проблема сознательного и бессознательного («архетип») обращения к мифу в творчестве.
3. Рассмотрите примеры присутствия мифологических сюжетов в художественной прозе. Когда это бывает в форме парафразы (явное присутствие), а когда - в форме неоднозначной реминисценции («мифологического паттерна»)? Пример: сюжет мифа об Амуре и Психее в романе Г. Леру «Призрак Оперы» (паттерн) и в романе К.С. Льюиса «Пока мы лиц не обрели» (парафраза).
4. Подберите примеры текстов, связанных на уровне сюжета и мотива:

А. С мифом о Прометее.
Б. С мифом об Одиссее.
В. С мифом об Эдипе.
Г. С мифом об Оресте.

Объясните функции мифологических сюжетов в подобранных произведениях.

5. Прочитайте пьесу Ж.-П. Сартра «Мухи» и пьесу Ж. Ануя «Антигона», написанные в период Второй мировой войны. Сравните сюжет, конфликт, персонажей и мотивы пьес с сюжетом античной трагедии. Как миф, сохраняя инвариантную структуру, позволяет представить основные цивилизационные конфликты разных периодов человеческой истории?

Литература.

1. Асоян, А. А. (род. 1941). Семиотика мифа об Орфее и Эвридике [культурологическое эссе] / Арам Асоян // — Санкт-Петербург : Алетейя, Историческая книга, 2015. — 134 с.
2. Дорошевич, А. Миф в литературе XX века / А. Дорошевич // Вопросы литературы.-1970 - №2.- С. 122-140.
3. Козин А. А., Литвиненко Н. А., Лунина И. Е., Редина О. Н. Мифогенный и мифотворческий потенциал образов в зарубежной литературе XIX века. Романтизм (Часть I) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. — 2022. — №4. — С. 85–94.
4. Котариди, Ю. Г. Интерпретация мифа в «Мухах» Ж. П. Сартра и «Антигоне» Ж. Ануя / Ю. Г. Котариди // Зарубежная литература XIX–XX веков. Взгляд молодых. — Москва, 2001. — С. 92–101.
5. Мелетинский, Е.М. Поэтика мифа : монография / Е.М. Мелетинский. — Санкт-Петербург : Азбука, Азбука-Аттикус, 2021. — 478 с. (или любое другое издание)
6. Рытова, Т. А., Щипкова Е.А. Проблема исследования мифологизма и сюжета мифа как элемента сюжетной структуры в русской прозе конца XX — начала XXI в. / Т. А. Рытова, Е. А. Щипкова // Вестник Томского государственного университета. Филология. — 2012. — № 4 (20). — С. 115–128

7. Самойлова, М. П. Античный миф как универсальный объект рецепции / М. П. Самойлова // Гуманитарный научный вестник. — 2021. — № 8. — С. 47–54.
8. Фрейденберг, О.М. Поэтика сюжета и жанра / О. М. Фрейденберг // — Москва : Лабиринт, 1997. — 445 с.

Занятие 6. Категория жанра в контексте компаративистики.

1. Жанровые заимствования, жанровая рецепция и жанровые аналоги: провести границу между понятиями и определить зоны терминологических пересечений. Всегда ли сходство жанров означает заимствование? Что важнее для судьбы жанра в другой культуре — формальные признаки или функции?
2. Факторы адаптации жанра: язык, читательские ожидания, литературные институты, цензура, переводческая практика.
3. Разберите следующие проблемные ситуации: на каких основаниях можно сравнивать следующие пары жанров:

А. Итальянский сонет эпохи Возрождения и русский сонет XIX в.

Б. Эпистолярный жанр в традиции XVIII века и и русский роман XIX в. (н-р, роман Ф.М. Достоевского «Бедные люди»).

В. Короткие прозаические формы (новелла) на рубеже XIX-XX вв. во Франции и России (н-р, рассказы Мопассана и А.П. Чехова).

4. Теория жанра М.М. Бахтина. Хронотоп как основа жанровой типологии; «полифоничность» и разноречие как жанровый признак романа. Другие теории: н-р, Джона Кавелти:модель «литературных формул» (literary formulas) как культурного кода, система ожиданий и смыслов, сложившаяся в культуре.
5. Перечитайте роман Е.Замятина «Мы». Выделите в романном целом жанровообразующие структуры антиутопии.Выберите произведение в жанре антиутопии (из другого исторического периода или другой национальной литературы) и найдите в нем аналогичные структуры.
6. Попытайтесь построить карту жанровой эволюции антиутопии в ходе литературного процесса XX в. Как происходит наследование и заимствование конкретных жанровых структур? Способны ли они эволюционировать? Какие элементы структуры строго инвариантны?

Литература.

1. Бахтин, М. М. Слово о романе [Текст] / Михаил Бахтин. — Санкт-Петербург : Пальмира ; Москва : Книга по требованию, 2017. — 227, с.
2. Бирюкова Ольга Ивановна Существующие и возможные герменевтические подходы к вопросу о жанре как литературоведческой категории [Электронный ресурс] / О.И. Бирюкова // КиберЛенинка. — URL: https://cyberleninka.ru/article/n/suschestvuyuschie-i-vozmozhnye-germenevticheskie-podhody-k-voprosu-o-zhanre-kak-literaturovedcheskoy-kategorii (дата обращения: 12.08.2026).
3. Головко, В. М. Понимающий потенциал литературного жанра как проблема теоретической поэтики М. М. Бахтина / В. М. Головко // Знание. Понимание. Умение. — 2009. — № 3. — С. 136–140.
4. Клиэс, Г. Dystopia: Естественная история / Г. Клиэс ; пер. с англ. — Москва : Издательство «Альпина нон-фикшн», 2025. — 558 с.
5. Ланин, Б. А. Русская литературная антиутопия / Борис Ланин. — Москва : Б. и., 1993. — 198, с.
6. Лейдерман, Н. Л. Теория жанра : исследования и разборы / Н. Л. Лейдерман ; Российская акад. образования, Уральское отд-ние, Ин-т филологических исслед. в образовательных стратегий «Словесник», Уральский гос. пед. ун-т. — Екатеринбург : УрГПУ, 2010. — 904 с.
7. Хаматханова, Л. С. Мотивная структура антиутопий / Л. С. Хаматханова, А. А. Хадзиева // Филологический аспект : международный научно-практический журнал. — 2024. — № 05 (109). — С. 281–285.
8. Юрьева, Л. М. Русская антиутопия в контексте мировой литературы / Л. М. Юрьева ; Российская академия наук, Институт мировой литературы им. А. М. Горького ; отв. ред. А. Б. Базилевский. — Москва : ИМЛИ РАН, 2005. — 317, [2] с.
9. Янушкевич, А. Проблемы литературных жанров / А. Янушкевич // Вопросы литературы. - 1972 - №11. - С. 243-244

10. Cawelti, J. G. Adventure, Mystery, and Romance: Formula Stories as Art and Popular Culture / J. G. Cawelti. — Chicago : University of Chicago Press, 1976. — 336 p.

Занятие 7. Понятие «диалог культур» и компаративистская методология. Учение о диалоге М.М. Бахтина.

1. Междисциплинарный характер концепции: от философско-культурологической концепции до инструмента анализа конкретных текстов, переводческих практик. Основные философско- теоретические подходы (М. Бахтин, В. Библер, М. Бубер) и проблема их применимости в литературоведении.
2. Как диалогичность становится методологическим принципом гуманитарного познания у Бахтина (в противовес «монологической» модели точных наук)?В чём специфика «чужого слова» у Бахтина: это просто цитата, стилизация, аллюзия — или более широкое явление? Какова роль фигуры «Другого»?
Приведите примеры, где «чужое слово», по Бахтину, становится смыслообразующим.
3. Раскройте понятие «вненаходимость»: почему для понимания чужого сознания важна позиция «вне», и как она связана с этикой и эстетикой у Бахтина?
4. Как соотносятся у Бахтина понятия «полифония» и «диалогичность»: это синонимы или разные уровни анализа?
5. Сравните бахтинскую идею диалога с концепцией «смерти автора» Р. Барта: совпадают ли они в понимании роли автора, или между ними есть принципиальные различия?
6. Как Ю. Кристева переосмысляет Бахтина в теории интертекстуальности? Что она берёт из идей Бахтина, а где представлена творческая интерпретация и собственные философские выводы из этих идей?

Литература.

1.Барт Р. Смерть автора / пер. с фр. С. Н. Зенкина // Барт Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика / сост., общ. ред. и вступ. ст. Г. К. Косикова. — М.: Прогресс, 1989. — С. 384–391.
2. Бахтин, М. М. Проблемы поэтики Достоевского / М. М. Бахтин. — Санкт-Петербург : Питер, 2024. — 416 с.
3.Бахтин, М. М. Слово о романе / Михаил Бахтин. — Санкт-Петербург: Пальмира; Москва: Книга по требованию, 2017. — 227, с.
4. Волкова, А. А. Философское понимание диалога культур в концепциях М. М. Бахтина и В. С. Библера: сравнительный анализ / А. А. Волкова // Logos et Praxis. – 2019. – № 4. – С. 7–15.
5.Высочина, Ю. Л. Концепция «Диалогизма» М. М. Бахтина как основание постструктуралистской концепции интертекстуальности Ю. Кристевой / Ю. Л. Высочина // Филология и человек. – 2016. – № 4. – С. 116–122.
6. Долгорукова, Н. М. Автор в эпоху смерти автора: Юлия Кристева в поисках Михаила Бахтина / Н. М. Долгорукова // Философические письма. Русско-европейский диалог. — 2019. — Т. 2, № 3. — С. 48–58.
7. Крохина, Н. П. М. М. Бахтин о диалогичности слова и культуры / Н. П. Крохина, Т. Н. Волкова, Л. В. Ершова // Гуманитарные ведомости ТГПУ им. Л. Н. Толстого. — 2019. — № 4-2 (32). — С. 58–69.

8. Эмерсон, К. Двадцать пять лет спустя: Гаспаров о Бахтине / К. Эмерсон // Вопросы литературы.-2006 - №2.-С. 12-47.

Занятие 8. Литературоведческие понятия «рецепция» и «канон» в контексте компаративистики

1. Может ли компаративистика объяснить, почему одни тексты становятся „каноничными“ в одних культурах и почти не читаются в других, и как механизмы рецепции меняют смысл этих текстов? Приведите 1–2 примера произведений, которые в одной национальной традиции считаются каноничными, а в другой почти неизвестны или воспринимаются иначе (н-р, В. Гюго во Франции - признанный поэт, а его романы считаются менее значимыми; в России же он, прежде всего, автор «Отверженных» и «Собора...»; Ф.М. Достоевский в Европе понят как предшественник экзистенциализма в литературе, а в России его принято читать через призму православной идеологии, и проч.)
2. Как социальные институты влияют на формирование литературного канона (образовательные программы, литературные премии, медиа и государственная идеология)? Применяется ли понятие «канон» к фольклору и средневековой литературе иначе, чем к классической литературе Нового времени? Возможно ли формирование канона без вмешательства социальных институтов? Подвижен ли канон?
3. Проведите мини-исследование: проанализируйте, какие тексты русской классики XIX в. (литературного канона) входят также в общеевропейский литературный канон? Какие произведения, созданные в Западной Европе или в странах Востока стали / становятся сейчас / могут стать в будущем частью канонического чтения русскоязычного читателя?
4. Найдите в научных и учебных источниках определения основных понятий рецептивной эстетики: горизонт читательского ожидания, имплицитный читатель, конкретизация (актуализация), эстетический отклик, диахроническая рецепция. Как концепция рецептивной эстетики (констанцской школы - Изер, Яусс) или идеи Р. Ингардена могут помочь в компаративном исследовании?
5. Прочитайте статью Т.-С. Элиота «Традиция и индивидуальный талант». С опорой на текст статьи, объясните, как строится традиция по Элиоту и как это динамичное в своей сути понятие соотносится с идеей литературного канона?
6. Прочитайте статью Г.-Р. Яусса «История литературы как провокация литературоведения». Разверните ее отдельные положения:
А. Критика «исторического объективизма
Б. История литературы как процесс рецепции
В. Ключевая роль «горизонта ожиданий»
Г. Формирующая роль читательского опыта в динамике литературного процесса.

Литература.

1. Блум, Г. Западный канон : книги и школа всех времён / Гарольд Блум // перевод с английского Д. Харитонова. — 3-е изд. — Москва : Новое литературное обозрение, 2026. — 667 с.
2. Бурдьё, П. Поле литературы / Пьер Бурдьё // Социальное пространство: поля и практики / Пьер Бурдьё ; пер. с фр. — Москва ; Екатеринбург : Институт экспериментальной социологии ; Дело, 2005. — С. 87–124.
3. Жирмунский, В.М. Сравнительное литературоведение. Восток и Запад / В. М. Жирмунский ; [отв. ред.: М. П. Алексеев, Ю. Д. Левин, Б. Н. Путилов] ; АН СССР, Отд-ние лит. и яз. — Ленинград : Наука, Ленинград. отд-ние, 1979. — 493 с.
4. Кузьмина, Н. А. «"Горизонт ожидания" в сравнительном изучении литератур» / Н. А. Кузьмина // Филологические науки. — 2020. — № 3. — С. 10–15.
5. Цветкова, М. В. Возможности рецептивного подхода в рамках компаративистского исследования / М. В. Цветкова // Филологические науки. — 2015. — № 12. — С. 15–21.

6. Элиот, Т. С. Традиция и индивидуальный талант / Т. С. Элиот ; пер. Н. А. Зинкевич // Называть вещи своими именами: программные выступления мастеров западноевропейской литературы XX века / сост. В. В. Ошеров [и др.]. — Москва: Прогресс, 1986. — С. 476–483.
7. Яусс, Х. Р. История литературы как провокация литературоведения / Х. Р. Яусс // Новое литературное обозрение. — 1995. — № 12. — С. 34–84.

Занятие 9. Античность как культурный концепт. Судьба античных сюжетов в литературе XX в.

1. Обращение к античности как способ каждой конкретной эпохи говорить о себе. Чем отличаются формы обращения к античности в XX веке от предшествующих этапов развития литературы? Что именно в античной литературе и культуре становится важным для переосмысления в эстетических поисках модернизма?
2. Вспомните роман Дж. Джойса «Улисс» или роман Дж. Апдайка «Кентавр». На одном из примеров покажите, как решены такие идейные и эстетические задачи, как мифологизация современности, ироническая критика цивилизации, поиск универсальных моделей, игра с традицией. Можно ли назвать происходящее с мифологическими сюжетами в этих книгах «деконструкцией» античности, или это можно определить как новый способ литературной типизации?
3. Античность для XX века -- это поле реминисценций или культурный конструкт?
4. Подберите примеры из литературы XX века, где концептуальные отсылки к античности имели бы вид:

А. Структуры сюжета (бунт против богов, осада города, возвращение домой, преступление против рода (отцеубийство или инцест), родовая месть, борьба мужского и женского права и т.п.).
Б. Историко-культурной реминисценции.
В. Персонажа мифа или трагедии (Икар, Прометей, Одиссей, Орест и т.п.).
Обозначьте функции этих отсылок.

5. Прочитайте миниатюру Ф. Кафки «Прометей». Какие художественные возможности стоят за обращением к культурно авторитетному сюжету? Почему миф призван у Кафки иллюсрировать идеи абсурдности существования (см. также А. Камю «Миф о Сизифе»)?
6. Вспомните концепцию философской иронии, сформулированную романтиками. Можно ли назвать переписывание мифа о Прометее Кафкой иронией? Деконструкцией? Реконструкцией? Интерпретацией? Подберите методологические основания, на которых можно начать сравнительное изучение античных претекстов творчества Ф. Кафки.

Литература.

1. Аверинцев, С.С. Образ античности в западноевропейской культуре XX века / С.С. Аверинцев // Образ античности в западноевропейской культуре XX века : сборник статей / отв. ред. П.А. Гринцер. — Москва : Наука, 1979. — С. 5–40.
2. Античность и культура Серебряного века: к 85-летию А. А. Тахо-Годи / Российская акад. наук, Научный совет «История мировой культуры», Античная комис. [и др.] ; [отв. ред.-сост. Е. А. Тахо-Годи]. — Москва : Наука, 2010. — 542, с.
3. Зельченко В. В. Античность в русской поэзии начала XX века: обзор и критика исследовательских практик // Philologia Classica. — 2020. — Т. 15, № 2. — С. 331–353
4. Качоровская, А. Е. К вопросу о рецепции мифа о Прометее в австрийской литературе XIX–XX веков / А. Е. Качоровская // Научный диалог. — 2020. — № 3. — С. 221–235.

5. Курилов, Д. О. Трансформация структур гомеровского эпоса в «Улиссе» Джеймса Джойса / Д. О. Курилов // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Сер. 7: Литературоведение. — 2025. — № 3. — С. 154–173.
6. Лосев, А. Ф. Диалектика мифа / А. Ф. Лосев. — Москва : Академический Проект, 2008. — 303 с.
7. Турышева, О. Н. Метасюжетные миниатюры Ф. Кафки / О. Н. Турышева // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. – 2018. – Т. 10, вып. 3. – С. 171–176.

Занятие 10. Ориентальные влияния, мотивы и темы в русской литературе Нового времени. «Восточные паттерны» русского романтизма и современной художественной прозы.

1. В чем отличия «ориентального мотива» как компонента художественной структуры от «ориентализма» как стилевой характеристики?
2. Что представляет собой «восточный паттерн» русского романтизма? Соберите его структурные компоненты на материале 2-3 произведений с «кавказскими мотивами» первой половины XIX века.
3. Вспомните текст повести Л.Н. Толстого «Хаджи-Мурат». Присутствуют ли в этом тексте преобразованные компоненты «романтического паттерна»? Почему, как вы думаете, восточные темы и мотивы в литературе XIX-XX вв. связаны с критическим отношением к современному состоянию западного мира?
4. Ориентализм: мировоззренческий крен, часть системы взглядов эстетизма («искусства для искусства»), стилизация, стиль или мода в эпоху модерна. Восток на месте эстетического идеала
5. Какие элементы текста маркируют его «восточность» в разных эстетических системах (лексика, ритм, топосы, система персонажей)?
«Восток»: экзотический конструкт, «другой» мир (альтернатива «загнивающей Европе»), философскую модель? Самостоятельно подберите примеры художественных текстов, иллюстрирующих разные случаи.
6. Прочитайте роман Андрея Волоса «Возвращение в Панджруд» (2013). Сохранены ли в книге: отдельные компоненты романтического «восточного паттерна»? толстовского критицизма по отношению к западной культуре? Экзотизма и стилистической игры в духе приключенческой прозы?

Литература.

1. Алексеев, П. В. Концептосфера ориентального дискурса в русской литературе первой половины XIX в.: от А. С. Пушкина к Ф. М. Достоевскому / П. В. Алексеев ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Национальный исследовательский Томский государственный университет. — Томск : Издательство Томского университета, 2015. — 348 с.
2. Багратион-Мухранели, И. Л. Кавказ как утопия русской классической литературы / И. Л. Багратион-Мухранели // Вестник Томского государственного педагогического университета. — 2014. — Вып. 9 (150). — С. 83–89
3. Багратион-Мухранели, И. Л. Концепт кавказского пленника в русской литературе XIX в. / И. Л. Багратион-Мухранели // Новое прошлое / The New Past. — 2019. — № 3. — С. 86–98.
4. Каганович, С. Романтизм и Восток / С. Каганович // Вопросы литературы.-1979 - №2.-С. 153-173
5. Саид, Э.В. Ориентализм. Западные концепции Востока [Текст] / Эдвард В. Саид ; пер. с англ. А. В. Говорунова. — Санкт-Петербург : Русский мир, 2006. — 636 с.
6. Схиммельпэннинк ван дер Ойе, Давид (канадский историк; 1957-). Русский ориентализм: Азия в российском сознании от эпохи Петра Великого до Белой эмиграции / Д. Схиммельпэннинк ван дер Ойе ; [перевод с английского П. С. Бавина] ; Институт востоковедения (Москва). — Москва : РОССПЭН, 2019. — 285 с.

7. Шифман, А. И. Лев Толстой и Восток / А. И. Шифман ; АН СССР, Ин-т востоковедения. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Наука, 1971. — 552 с

Занятие 11. Немецкий романтизм и русская романтическая новелла: пути влияния и аспекты рецепции.

1. Как изучать жанровые схождения внутри литературного направления? Сформулируйте инвариантные жанровые признаки немецкой романтической новеллы. Затем очертите ситуативно воспроизводимый круг вариативных признаков. Можно ли считать фантастическую новеллу Гофмана отдельным специфическим явлением внутри жанра? Имеет ли право на существование идея «гофманианы» или специфического «гофмановского влияния» на другие национальные литературы со стороны немецкой?
2. Проведите мини-исследование: проследите историю публикаций в России значимых произведений жанра (Л, Тика, Ф. де Ла Мотта Фуке, и, главное, Э.Т.А. Гофмана). Сформулируйте свою позицию по вопросу о корреляции / прямой зависимости развития русской фантастической новеллы от публикаций немецких произведений в России. Подберите самостоятельно пару текстов для сопоставления (немецкий текст романтической фантастической новеллы + русский текст аналогичного жанра). Обоснуйте методологию и цель сопоставительного анализа.
3. Проведите уточняющий / отсекающий анализ: какие еще феномены мировой литературы могли повлиять на становление русской фантастической новеллы, кроме литературных текстов немецких романтиков?
4. В каком смысле можно говорить о «гофмановской традиции» в литературной фантастике и ее существовании в отрыве от романтизма как «большого стиля» и направления и романтических литературных школ?
5. Прочитайте рассказ И.С. Тургенева «Клара Милич». Проведите исследование на наличие в тексте типичных феноменов, характерных для фантастики Гофмана, таких как:

А. Мотив мертвой возлюбленной и посмертной любви.
Б. Мотив насильственного воздействия чужой мистической воли.
В. Размывание границы между реальным и ирреальным («двоемирие»).
Г. Активное использование онейрических мотивов (снов, видений).
Д. Тема искусства как силы, способной подчинять, мотив женского пения как показатель мистического сюжета, характерный для Гофмана.

При сопоставлении обратите особое внимание на новеллы Гофмана «Дон Жуан» и «Состязание певцов».

Литература.

1. Ботникова, А. Б. Э. Т. А. Гофман и русская литература (первая половина XIX в.) : к проблеме русско-немецких литературных связей / А. Б. Ботникова. — Воронеж : Изд-во Воронеж. ун-та, 1977. — 206 с.
2. Королёва, В. В. «Гофмановский комплекс» в русской литературе конца XIX — начала XX веков : дис. … д-ра филол. наук : 10.01.01 / Королёва В.В. ; Ивановский государственный университет. — Иваново, 2020. — 420 с.
3. Королева В. В., Бузина С. В. Переосмысление гофмановских традиций в ранних рассказах А. П. Чехова // Два века русской классики. 2026. Т. 8, № 1. С. 110–131
4. Маймин, Е. Гофман в России / Е. Маймин // Вопросы литературы.-1978 - №5.-С. 285-289
5. Мостовская, Н. Н. Повесть Тургенева «После смерти (Клара Милич)» в литературной традиции / Н. Н. Мостовская // Русская литература. — 1993. — № 2. — С. 137–148.

6. Петровский, М. А. О влиянии Гофмана на русскую литературу / М. А. Петровский // Беседы : сборник общества истории литературы в Москве. — М., 1915. — С. 40–62

Занятие 12. Английский сентиментализм в России: заимствование, усвоение, переосмысление. Английское «сентиментальное влияние» на русскую литературу.

1. Что понимается под «сентиментальным влиянием»: не столько заимствование сюжетов и мотивов, сколько перенос идейно-эстетических установок (чувствительность, культ частной жизни, внимание к переживаниям, пасторальные и элегические коды).
2. Англо-русские культурные связи в конце XVIII — начале XIX века; роль переводов, журналов, путешествий, частных библиотек.
Ключевые английские авторы и тексты, значимые для рецепции: Л. Стерн («Сентиментальное путешествие»), Т. Грей, Э. Юнг, О. Голдсмит; их первые русские издания и переводы.
3. Русский сентиментализм в вариантах Н.М. Карамзина и В.А. Жуковского (исторический обзор): уровня рецепции — текстовый (сюжет, мотивы), поэтический (интонация, тропы, композиция), культурный (характер «сентиментального чтения», ожидания аудитории). Проведите мини-исследование: Татьяна Ларина как тип «сентиментального читателя» (романов С. Ричардсона).
4. Сентименталистские концепты в переосмыслении XIX - XX вв. Концепт «природы» и «естественности», «чувствительный герой» как персонаж и повествователь, ценностно-эстетический конфликт города и деревни: подберите самостоятельно тексты русской литературы любого исторического периода, реализующие данные концепты в их узнаваемой целостности.
5. Литературный тип «маленького человека» у О. Голдсмита («Векфилдский священник») и темы социальной несправедливости, бедности и моральной уязвимости «маленького человека» в творчестве Ф.М. Достоевского, А.П. Чехова, Ф. Сологуба. Какова инвариантная часть литературного конструкта «маленький человек» и как изменяется со временем вариативная часть этого конструкта?
6. Влияние творчества Ч. Диккенса на творчество Ф.М. Достоевского.
А.. Тема социального страдания и индуцирование читательской эмоции сострадания. Н-р, Макар Девушкин («Бедные люди») и Тоби Вэк («Колокола»), Хамфри («Лавка древностей»).
Б. Литературный тип сентиментального злодея. Н-р, князь Валковский («Униженные и оскорбленные») и Ральф Никльби («Жизнь и приключения Николаса Никльби»)
В. Темы детства и сиротства и их роль в социально-религиозной аргументации обоих авторов. Н-р, Нелли («Униженные и оскорбленные»), дети Мармеладова («Преступление и наказание») и Нелл («Лавка древностей»), Оливер Твист и др.
Г. Литературный тип «роковой женщины». Н-р, Настасья Филипповна («Идиот») и Эдит Домби («Домби и сын»).
7. Перечитайте повесть Ф.М. Достоевского «Слабое сердце». Найдите в тексте устойчивые сентименталистские паттерны и попробуйте объяснить их генезис и функцию в художественном целом повести.

Литература.

1. Альтшуллер, М. Г. Два эгоиста («Униженные и оскорблённые» Ф. Достоевского и «Барнеби Радж» Ч. Диккенса) // Достоевский и мировая культура. Филологический журнал. — 2021. — № 4(16). — С. 123–129.
2. Бочарова, А. А. «Бедна ли Лиза?»: о сентиментальных традициях изображения героини в повести Ф. М. Достоевского «Слабое сердце» / А. А. Бочарова // ... Актуальные проблемы образования. — 2023. — № 2. — С. 246–252.

3. Дружинин, А. В. «Векфильдский священник» роман Оливера Голдсмита // Собрание сочинений А. В. Дружинина : в 8 т. / А. В. Дружинин. — Санкт-Петербург, 1865. — Т. 5. — С. 47–86.
4. Жилякова, Э. М. Традиции сентиментализма в творчестве раннего Достоевского (1844–1849) / Э. М. Жилякова ; под ред. Ф. З. Кануновой. — Томск : Изд-во Том. ун-та, 1989. — 272 с.
5. Кочеткова, Н. Д. Литература русского сентиментализма (Эстетические и художественные искания) : монография / Н. Д. Кочеткова ; ответственный редактор А. М. Панченко ; Российская академия наук, Институт русской литературы (Пушкинский Дом). — Санкт-Петербург : Наука, 1994. — 279, с.
6. Лотман, Ю. М. Сотворение Карамзина / Ю. М. Лотман ; [предисл. Б. Ф. Егорова]. — Москва : Книга, 1987. — 336 с.

Занятие 13. Рецепция «русской драмы» и творчества А.П. Чехова в западном театре.

1. Первые постановки русской драмы на Западе (конец XIX — начало XX века), роль гастролей, эмигрантских театров, режиссёрских школ (Станиславский, Вахтангов, Мейерхольд) в формировании образа «русского театра». Европейское (экзистенциально-абсурдистское) и американское (психологическое) прочтение смыслов русской драматургии.
2. Сопоставьте «новую драму» Чехова и Ибсена. В чем принципиальное отличие русского решения? Какие элементы символистской драматургии нашли отражение в поэтике чеховского театра?
3. Как менялась трактовка чеховских пауз и подтекста в английской традиции (от реалистической «психологии» к условному театру)?

В чём специфика «английского» прочтения: акцент на социальную сатиру, на меланхолию, на абсурдность бытия? Перечитайте пьесу Б. Шоу «Дом, где разбиваются сердца». Объясните ее подзаголовок «фантазия в русском стиле». Какие приемы использует Шоу для демонстрации типичной для Чехова меланхолии абсурда и трагикомичности ситуации?

4. Чеховская драма и ее влияние на театр абсурда. Как чеховские «разговоры ни о чем» открыли путь к художественной идее абсурдистского диалога? Прочитайте пьесу Э. Ионеско «Стулья». Возможно ли проследить в тексте пьесы наследие чеховской драматургиии (качество диалогов, ирония над смертью, меланхолия, социальная отчужденность, бунт против повседневности)? Какие элементы абсурдистской сценографии могут быть возведены к изобретениям чеховского театра?
5. Чехов в американском театре: «эмоциональный реализм». Как любовь американской театральной педагогики к системе Станиславского повлияла на психологичность прочтения чеховской драматургии?
6. Предпримите опыт сопоставительного анализа пьесы А.П. Чехова «Вишневый сад» и пьесы Т. Уильямса «Трамвай "Желание"».

А. Мотив утраченной невинности, потерянного Эдема в образе сада и усадьбы «Мечта». Мотив белого цвета. Мотив утраченной любви. Мотив бездомности.

Б. Тема исторической бесперспективности. Тема одиночества героев.

В. Персонажи: Лопахин и Стенли Ковальски; Стелла - Аня/Варя; Бланш - Раневская.

Литература.

1. Васильева С. С. Одноактные пьесы А. П. Чехова и Д. Б. Шоу (к проблеме сравнительного изучения) // Вестник Волгоградского государственного университета. — Волгоград : Изд-во ВолГУ, 2005. — С. 24–29.
2. Злотникова, Т. С. Чеховский дискурс мировой культуры (к 160-летию со дня рождения А. П. Чехова) / Т. С. Злотникова // Обсерватория культуры. – 2020. – Т. 17, № 3. – С. 292–304.

3. Калашников, С. Б., Громов А.В. Игровое начало водевилей А. П. Чехова в контексте абсурдистской традиции / С. Б. Калашников, А. В. Громов // Вестник МГПУ. Серия «Филология. Теория языка. Языковое образование». — 2022. — № 3 (47). — С. 35–46
4. Коленько, С. Г. Чеховские мотивы в пьесе Теннесси Уильямса «Трамвай „Желание“» / С. Г. Коленько // Studia Culturae. — 2020. — № 43. — С. 52–67.
5. Котлярова, В. В. Драматургия А. П. Чехова и Теннесси Уильямса: типология проблематики и поэтики в интернациональном культурном пространстве / В. В. Котлярова // Дергачёвские чтения – 2014. Русская литература: типы художественного сознания и диалог культурно-национальных традиций : материалы XI Всероссийской научной конференции с международным участием (Екатеринбург, 6–7 октября 2014 г.)
6. Хайдер, А.-Г. Х. М. Сравнительный анализ пьес А. П. Чехова «Вишнёвый сад» и Б. Шоу «Дом, где разбиваются сердца» / А.-Г. Х. М. Хайдер // Сравнительный анализ литературных произведений: материалы II научной конференции (Минск, 24–26 апреля 2013 года) / сост. и науч. ред. А. А. Гугнин. — Минск, 2013. — С. 126–135.

Занятие 14. Роман воспитания в XIX-XX веке: русская и западная традиция.

1. Понятие «Bildungsroman» у Гете и его эволюция на протяжении двух веков. Почему история взросления человека и формирования личности востребована в разные исторические периоды? Можно ли, невзирая на многообразие примеров, выстроить узнаваемую жанровую модель «романа воспитания»?
2. XIX век и «воспитание чувств». Роман Г. Флобера (версия 1869 г.) и роман И.А. Гончарова «Обыкновенная история» (1846). Каким образом история взросления и утраты невинности становится рассказом об эпохе? Дополнительный вопрос: можно ли проследить в текстах Флобера и Гончарова «бальзаковский след»? Как соотносится роман воспитания с параллельно развивавшимся в литературе XIX в. жанром «романа об утраченных иллюзиях»?
3. Выберите пару текстов (представляющих разные национальные литературы и/или разные исторические периоды литературного процесса). Какие модели взросления могут быть представлены в РВ: «путь к идеалу», «путь через отрицание», «путь-эксперимент». Как в текстах РВ решается проблема авторитета (родители, учителя, общество) и как она связана с историческим контекстом?
4. Вспомните художественный мир романа Т. Манна «Волшебная гора». Докажите, что РВ может становиться частью философской прозы.
5. XX век и рост влияния литературной темы детства. Разрушение сентиментальных стереотипов и роль психолого-педагогических исследований XX века в эволюции проблематики и повествовательных форм РВ новейшего времени. Ребенок - герой и ребенок-повествователь. Связь РВ с темами ностальгии, утраты родины, утраченного детства (темы, связанные с событиями XX века). Связь с формированием «женского нарратива» в XX веке («Под стеклянным колпаком» С. Платт, «Убить пересмешника» Х. Ли, «Дорога уходит в даль...» А. Бруштейн, Анника Тор «Остров в море» и др.)
Есть ли универсальные механизмы становления героя в литературе XX века, или национальные и культурные контексты полностью определяют модель?
6. Герои-подростки послевоенной экзистенциальной прозы. Культовая роль романа Д.Дж. Сэлинджера «Над пропастью во ржи». Влияние этой книги на эволюцию жанра РВ. Сопоставьте особенности книги американского автора с повестями о советских подростках, прочитайте повести В. Аксенова «Звездный билет» или К. Шахназарова «Курьер».

Литература.

1. Бахтин, М. М. Роман воспитания и его значение в истории реализма (к исторической типологии романа) / М. М. Бахтин // Эстетика словесного творчества / М. М. Бахтин. — М. : Искусство, 1986. — С. 199–249.
2. Зверев, А. М. Сэлинджер: тоска по неподдельности / А. М. Зверев // Октябрь. – 1996. – № 4. – С. 132–147.
3. Краснощёкова, Е. А. Роман воспитания — Bildungsroman — на русской почве: Карамзин, Пушкин, Гончаров, Толстой, Достоевский / Елена Краснощёкова. — Санкт-Петербург : Изд-во Пушкинского фонда, 2008. — 478, с.
4. Осьмухина О. Ю., Овсянникова Е. П. Особенности репрезентации жанровой традиции романа воспитания в русской прозе конца 1920-х годов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2024. — Т. 17, № 6. — С. 2079–2085
5. Осьмухина, О. Ю., Овсянникова Е. П. Функциональная роль границы в жанровой традиции романа воспитания (на материале модернистской прозы 1910–1920-х гг.) / О. Ю. Осьмухина, Е. П. Овсянникова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2024. — Т. 17, № 1. — С. 40–44
6. Пашигорев, В. Н. Роман воспитания в немецкой литературе XVIII–XX веков. Генезис и эволюция : автореферат диссертации доктора филологических наук : 10.01.03 / Моск. пед. гос. ун-т. — Москва, 2005. — 32 с.
7. Плужникова, Ю. А. Роман И. А. Гончарова «Обыкновенная история» и «роман воспитания» в русской и немецкой литературе XVIII–XIX веков: эволюция жанра : диссертация на соискание учёной степени кандидата филологических наук (10.01.01) / Ульяновский государственный педагогический университет им. И. Н. Ульянова. — Ульяновск, 2012. — 162 с.
8. Berman, Russell A. «Modernism and the Bildungsroman: Thomas Mann’s The Magic Mountain». In: Graham Bartram (ed.). The Cambridge Companion to the Modern German Novel. Cambridge: Cambridge University Press, 2004, pp. 77–92.

Занятие 15. Формы художественного пространства как литературные универсалии. Магистральный литературный сюжет о путешествии героя в царство мертвых.

1. Ключевые понятия анализа: хронотоп (М. М. Бахтин), топос, локус, граница, порог, центр/периферия, вертикаль/горизонталь.Бахтин: хронотоп как единство времени и пространства, типология хронотопов (дороги, порога, замка, гостиной и т. п.). Д. С. Лихачёв: «внутренняя» топография текста, пространство как носитель культурной памяти. Семиотический подход (Ю. М. Лотман): пространство как система знаков и оппозиций (своё/чужое, открытое/замкнутое, верх/низ).
2. Типология форм пространства: точечное, линеарное (дорога), замкнутое/открытое; реальное/фантастическое; сакральное/профанное.
3. Архетипические формы: порог, дорога, лабиринт, дом, сад, остров, гора. Как мы можем оценивать исторически обусловленную вариантность проявления этих форм?
4. Античные образцы сюжета: «Одиссея» Гомера (книга XI): спуск Одиссея в Аид, функция встречи с умершими. «Энеида» Вергилия (книга VI): путешествие Энея, роль проводника (Сивилла), структура загробного мира. Структура сюжета: инициация героя, получение знания, испытание, искупление, возвращение с «даром». Герои-стражи и их роль.
5. Мотивы сна-путешествия в художественной литературе как функционально-символические формы катабасиса (н-р, сны героев Достоевского). Пограничные состояния героя в «контакте» с существами с загробным миром (романтическая фантастика, готика, литература ужаса). Путешествие как магистральный сюжет литературы. Когда этот сюжет становится функциональной метафорой путешествия в загробный мир (н-р, Н.В. Гоголь «Мертвые души»; эпизод 15 в «Улиссе» Джойса и др.).
6. Перечитайте поэму В. Ерофеева «Москва-Петушки». Какие элементы художественной структуры поэмы Ерофеева могут быть соотнесены (генетически, реминисцентно, иронически или иначе) с такими претекстами, как

А. «Одиссея» Гомера
Б. «Божественная комедия» Данте
В. «Мертвые души» Гоголя.
7. Поездка Венички как метафизический, «Дантов» путь героя. Оппозиция Москвы (ад) и Петушков (рай).Вагон электрички - советское просрантсво, лиминальный «промежуточный мир», полный абсурда. Проведите мотивный анализ текста на предмет наличия в нем:
А. Мотивов встречи с тенями (прошлым, ушедшей культурой, мертвыми)
Б. Христианских аллюзий
В. Числовой символики
Г. Персонажей с функцией «стража границы».
Литература.
1. Бахтин, М. М. Формы времени и хронотопа в романе : очерки по исторической поэтике / М. М. Бахтин // Литературно-критические статьи. — Москва : Художественная литература, 1986. — С. 121–290.
2. Безруков, А. Н. «Москва — Петушки» Венедикта Ерофеева как синтез интермедиальных кодов / А. Н. Безруков // Филология: научные исследования. — 2017. — № 4. — С. 106–115.
3. Лотман, Ю. М. Символические пространства / Ю. М. Лотман // Лотман, Ю. М. Внутри мыслящих миров. Человек — текст — семиосфера — история. — М. : Языки русской культуры, 1996. — С. 179–190.
4. Любарский Р. В. Мотив путешествия в несуществующее место в русской рок-поэзии и постмодернистской поэме В.Ерофеева «Москва – Петушки» / Р. В. Любарский // Вопросы современной филологии и проблемы методики обучения языкам: Материалы XIII Юбилейной международной научно-практической конференции, Брянск, 15–18 октября 2025 года. – Брянск: Брянский государственный инженерно-технологический университет, 2025. – С. 50-56.
5. Пропп, В.Я. *Морфология волшебной сказки* / В. Я. Пропп ; научный редактор, текстологический комментарий И. В. Пешкова. — Москва : Лабиринт, 2001. — 144 с.
6. Топоров, В. Н. Пространство и текст / В. Н. Топоров // Текст: семантика и структура / Академия наук СССР, Институт славяноведения и балканистики ; [ответственный редактор Т. В. Цивьян]. — Москва, 1983. — С. 227–284.
7. Щукина Ж. В. Специфика организации наррации в поэме В.В. Ерофеева «Москва-Петушки» / Ж.В. Щукина // Вестник РГГУ. Серия: Литературоведение. Языкознание. Культурология. – 2024. – № 10. – С. 131-139.

Занятие 16. Литературный перевод как компаративистская проблема.
1. Я. И. Рецкер, идеи работы «О закономерных соответствиях при переводе» (эквиваленты, аналоги, замены при переводе); уровни эквивалентности в «Теории перевода» В.Н. Комиссарова; Ю. М. Лотман — текст как система: перевод как перекодировка культурной системы.
Подберите пару коротких лирических текстов на иностранном языке (который вы понимаете) и найдите его русский перевод.
Проанализируйте перевод по следующей схеме: Лексические решения: что передается эквивалентом, что - адекватной функциональной заменой или через разворачивание во фразу? Ритм и синтаксис: ритмическая структура - сохранена или заменена на функциональный аналог поэтического размера? Возможно ли было сохранить ритм оригинала в принципе?
Культурные реалии: как передаются имена, бытовые детали, аллюзии?

2. Переводчик: автор, соавтор или интерпретатор? Кого из русских переводчиков разных жанров литературы вы знаете?
3. Русские поэты Серебряного века - переводчики поэзии П. Верлена. Перевод и эстетика эпохи. Проблема «неуловимого»: можно ли передать «верленовскую» зыбкость на русском? Проведите мини-исследование: найдите высказывания переводчиков (н-р, В. Брюсова, Ф. Сологуба) о поэзии французских авторов второй половины XIXв.
4. Найдите переводы стихотворения П. Верлена «Осенняя песня» («Chanson d'automne»), выполненные с 1908 по 2014 г. (Ф. Сологуб, И. Ясинский, В. Брюсов, Н. Минский, А. Гелескул, А. Якобсон, М. Волошин, В. Жаботинский, Г. Шенгели, М. Миримская, М. Яснов, И. Булатовский). Что именно в оригинале текста является главным вызовом переводочику? Как разные переводчики выходят из ситуации с передачей на русском языке фонетического эффекта (слова с носовыми гласными во французском оригинале призваны имитировать звуки альта)?
5. Самостоятельно подберите пару текстов, где художественная идея оригинала сводилась бы к непереводимой игре фонетических (или других языковых) эффектов, а перевод представлял бы попытку передать эту игру. Текст не обязательно должен быть поэтическим (н-р, непереводимая языковая игра - неотъемлемая часть детской литературы).

Литература.

1. Гордеева, А.В. «Музыкальность» Верлена как проблема поэтического перевода / А.В. Гордеева // Вопросы литературы.-2010 - №2.-С. 204-223
2. Грушицкая, М. А. Интерпретации импрессионизма русскими поэтами на рубеже XIX–XX веков / М. А. Грушицкая // Идеи и идеалы. — Новосибирск, СО РАН : 2014. — № 3(21), т. 2. — С. 163–170.
3. Модестов, В. С. Художественный перевод: история, теория, практика : учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 071001 «Литературное творчество» / В. С. Модестов. — Москва : Изд-во Литературного института, 2006. — 461 с
4. Раренко, М. Б. История современной теории перевода (отечественный опыт) / М. Б. Раренко // Вестник Университета (Государственный университет управления). — 2008. — № 2. — С. 45–52.
5. Парамонова, Л. Ю. Французский символизм по-русски: анализ индивидуального стиля в переводах стихотворения «Il pleure dans mon coeur...» П. Верлена / Л. Ю. Парамонова // Филологический класс. — 2014. — № 2 (36). — С. 73—77.
6. Попович, Антон. Проблемы художественного перевода / Антон Попович ; под общ. ред. и с предисл. П. М. Топера ; пер. со словац. И. А. Бернштейн, И. С. Чернявской ; отв. ред. перевода Н. А. Кондрашов. — Москва : Высшая школа, 1980. — 199 с.
7. Рецкер, Я. И. О закономерных соответствиях при переводе на родной язык / Я. И. Рецкер // Вопросы теории и методики учебного перевода : сборник статей / Академия педагогических наук РСФСР, Институт методов обучения. — Москва : Изд-во Академии педагогических наук РСФСР, 1950.
8. Стрельникова, А. Б. Книга переводов как художественное целое (на материале переводов Ф. Сологубом лирики П. Верлена) / А. Б. Стрельникова // Вестник Томского государственного университета. — 2011. — № 346. — С. 40–44.

6б. Вопросы к дифференцированному зачету (аттестация за 1 семестр)

1. Определите объект и предмет филологической компаративистики; какие границы дисциплины чаще всего оспариваются в современной науке?

2. Раскройте проблематику компаративистики: какие типы межлитературных отношений она изучает и какие из них наиболее сложны для доказательства?
3. В чём суть сравнительно-исторического метода в литературоведении и каковы его основные процедуры?
4. Назовите ключевые ограничения сравнительно-исторического метода и приведите пример ситуации, где он даёт недостаточную объяснительную силу.
5. Как в компаративистике решается проблема доказанности литературных связей: какие критерии считаются надёжными?
6. Как компаративистика обосновывает возможность сопоставления текстов разных культур с точки зрения философских предпосылок (универсальное/уникальное)?
7. В чём специфика места литературоведческой компаративистики среди других гуманитарных дисциплин, изучающих культурные связи (культурология, переводоведение, имагология)?
8. Дайте определения и покажите соотношение понятий «литературный процесс», «мировая литература» и «национальная литература»; приведите пример, где эти категории пересекаются.
9. Как концепция «мировой литературы» (Weltliteratur) Гёте трансформировалась в современных компаративистских подходах?
10. Каким образом компаративистика преодолевает риск европоцентризма при изучении «мировой литературы»?
11. Опишите типологию литературных схождений: какие виды (сюжетные, жанровые, мотивные, нарративные) выделяются и по каким критериям?
12. Приведите примеры схождений, обусловленных межлитературными контактами, и схождений, возникших независимо (типологические параллели); как исследователь различает эти случаи?
13. Раскройте понятие «нарративные схемы» как основу типологических схождений; назовите 2–3 устойчивые модели.
14. Как мотивные комплексы могут одновременно быть и результатом влияния, и проявлением типологического сходства? Проиллюстрируйте на примере.
15. В чём методологическая сложность разграничения «внутрилитературных» и «межлитературных» схождений?
16. Перечислите уровни влияния в компаративистике (национальные литературы, традиции, направления, авторы, тексты) и приведите по одному примеру для каждого.
17. Как в компаративистике доказывают факт влияния: какие источники и методы считаются релевантными?
18. Раскройте широкое и узкое понимание «литературного текста» в компаративистических исследованиях; как это влияет на выбор материала для сопоставления?
19. В каких случаях наличие переводов, критических статей и писем служит достаточным доказательством рецепции?
20. Приведите пример сложного случая, где трудно отделить влияние от типологического сходства, и опишите, какие аргументы можно использовать для прояснения ситуации.
21. В чём состоит вклад А. Н. Веселовского в становление компаративистики и исторической поэтики?
22. Раскройте суть теории «бродячих сюжетов»: как она объясняет литературные схождения и какие критические замечания к ней существуют?
23. Как эволюционизм в историческом литературоведении соотносится с современными компаративистскими подходами?
24. Приведите пример «бродячего сюжета» и покажите его трансформации в нескольких национальных традициях.
25. Как теория Веселовского помогает анализировать разнонациональные эпосы и выявлять стадиальные закономерности?

26. Раскройте диалектику «влияние — рецепция — преодоление»: как эти категории дополняют друг друга в анализе межлитературных связей?
27. В чём значение книги В. М. Жирмунского «Байрон и Пушкин» для отечественной компаративистики? Какие методы и критерии он использовал?
28. Как формальное литературоведение трактует «генетический подход» и чем он отличается от типологического?
29. Приведите пример, когда рецепция текста сопровождается его преодолением в новой традиции.
30. Как в компаративистике различаются «прямое влияние» и «опосредованная рецепция» (через критику, переводы, театральные постановки)?
31. Как структурная антропология и фольклористика повлияли на методы компаративистики?
32. Раскройте методологическое значение работы В. Я. Проппа «Морфология сказки»: как её принципы применяются к анализу авторских текстов?
33. Что понимается под «структурой повествования» как типологизирующим фактором? Приведите пример сопоставительного анализа.
34. В чём объяснительные возможности объективного сопоставления текстовых структур по сравнению с историко-генетическим подходом?
35. Как методы фольклористики помогают выявлять универсальные модели в разнонациональных литературах?
36. Раскройте понятия «культурный миф», «стереотип» и «вечный образ»: как они обусловливают литературные схождения?
37. Почему «вечные образы» становятся точками притяжения для межлитературных параллелей?
38. Проанализируйте феномен Гамлета как «вечного образа»: какие подходы (психологический, магистральный сюжет, металитературный) позволяют объяснить его устойчивость?
39. Приведите 2–3 примера рефлексии типа Гамлета в русской литературе и покажите, как менялась его интерпретация.
40. Как этнокультурные стереотипы влияют на восприятие «вечных образов» в разных национальных традициях?
41. Раскройте роль архаического мифа как формы крайнего обобщения и типизации; приведите пример его преломления в литературе Нового времени.
42. Проанализируйте миф об Оресте как модель трагического сюжета: сравните его трактовки у Ю. О’Нила и Ж.-П. Сартра.
43. В чём потенциал и ограничения теории архетипов (К. Г. Юнг, Н. Фрай, Е. Мелетинский) для литературоведческого анализа?
44. Как теория архетипов выступает как критика историзма и эволюционизма, и какие альтернативные способы объяснения литературных схождений она предлагает?
45. Назовите основные центры и лаборатории по изучению компаративистики в России и кратко охарактеризуйте вклад 2–3 современных исследователей (например, И. О. Шайтанов, Ю. И. Минералов, В. П. Трыков) в развитие дисциплины.

Вопросы к экзамену по курсу.

1. Специфика объекта и границ филологической компаративистики. Какие исследовательские случаи выходят за её пределы?
2. Каковы основные ограничения сравнительно-исторического метода? Приведите пример, где его применение даёт спорные результаты.
3. Как исторические подходы к изучению литератур по-разному трактуют «сходство» текстов: от контактов до типологии?

4. Философско-методологические основания кросс-культурных исследований. Предоставьте перечень из 3-4 обоснований.
5. Как категории «литературный процесс», «мировая литература» и «национальная литература» задают разные рамки для компаративиста?
6. Чем типология литературных схождений по мотиву отличается от типологии по нарративной структуре? Приведите по одному примеру.
7. Как отличить обусловленное контактами схождение от типологически независимого? Приведите критерии доказательства.
8. На каких уровнях можно фиксировать литературное влияние (от традиции до отдельного текста)? Приведите примеры.
9. Что значит «широкое» и «узкое» понимание литературного текста в компаративистике? Как это влияет на выбор материала?
10. Как теория «бродячих сюжетов» соотносится с концепцией исторической типологии А. Н. Веселовского?
11. В чём суть эволюционизма в историческом литературоведении и какие проблемы такой подход может создать для объяснения межлитературных схождений?
12. Книга В. М. Жирмунского «Байрон и Пушкин»: диалектика влияния, рецепции и преодоления. Ключевые приемы компаративного анализа у Жирмунского.
13. В чём ценность «генетического подхода» формальной школы для компаративистики и в чём его уязвимость?
14. Как структурная антропология и фольклористика переосмысляют понятие «структура повествования» в компаративных исследованиях?
15. В чём объяснительный потенциал работы В. Я. Проппа «Морфология сказки» для анализа авторских текстов?
16. Как культурный миф и стереотип обусловливают литературные схождения?
17. Раскройте смыслопорождающие возможности «вечного образа» на примере Гамлета: как разные традиции его переосмысляют?
18. Как Л. Выготский и Л. Пинский объясняют феномен Гамлета? В чём методологическая разница их подходов?
19. Как архаический миф функционирует как форма крайнего обобщения и типизации? Продемонстрируйте на примере одного мифологического сюжета.
20. В чём роль трагического как типа содержания при использовании мифологических сюжетов в литературе Нового времени?
21. Как миф об Оресте трансформируется в драматургии XX века (Ю. О’Нил, Ж.-П. Сартр)? Назовите 2 разных смысловых вектора.
22. В чём альтернатива историзму и эволюционизму в теории архетипов? Назовите проблемы применимости понятия «архетип» в литературоведении.
23. Сравните трактовки «архетипа» у К. Юнга, Н. Фрая и Е. Мелетинского.
24. Как категория жанра помогает компаративисту выявлять схождения и различия традиций? Приведите пример жанровой рецепции.
25. Что такое «стадиальные аналоги» жанровых образований? Покажите на одной паре примеров.
26. В чём потенциал концепции жанра М. Бахтина для компаративного анализа?
27. В какой мере понятие «диалог культур» является научной категорией, а в какой — публицистической метафорой? Аргументируйте.
28. Сравните понимание «диалога» у М. Бубера и М. Бахтина: в чём принципиальная разница и где точки пересечения?
29. Как идеи М. Бахтина о высказывании, обращённом к «Другому», можно применить к анализу межкультурной рецепции?
30. Как концепции интертекстуальности Ю. Кристевой, Ж. Женетта и Р. Барта по-разному описывают «чужое слово» в тексте?
31. Как семиотика Ю. Лотмана («семиосфера») расширяет представление об интертекстуальности в компаративной перспективе?
32. В чём предмет имагологии и как она работает с оппозицией «свой/чужой»? Приведите пример этностереотипа в литературе.
33. Как фигура «Другого» проблематизируется при компаративистском изучении национальных литератур?
34. Как понятия «рецепция» и «канон» переосмысляются в компаративистике? Прокомментируйте тезисы Г. Яусса из его работы «История литературы как провокация литературоведения».

35. Читатель как ключевая фигуроа в рецептивной эстетике. Как это меняет компаративный анализ?
36. Чем отличаются реминисценция, аллюзия и цитата как формы присутствия «чужого слова»? Приведите примеры для каждого случая.
37. Как реминисценции выполняют функцию «образов литературы в литературе» (В. Хализев)? Приведите и проанализируйте примеры.
38. В чём смысл понятия «оммаж» в компаративном анализе? Как его отличить от заимствования?
39. Как можно анализировать и интерпретировать литературную парафразу?
40. В чём специфика метакомпаративистики: проблема «литература и кино».
41. Как работы Ю. Тынянова о кино и Ю. Лотмана о семиотике кинотекста задают методологию для сравнительного анализа?
42. Античность как культурный концепт в западноевропейском классицизме и романтизме.
43. Античные реминисценции в поэтике модернистской прозы.
44. В чём отличие ориентализма как литературной эстетики от ориентального культурного мифа? Приведите пример «восточного паттерна» в русской литературе.
45. Как французский классицизм повлиял на русскую драматургию? Аспекты рецепции и формы адаптации.
46. Средневековье как культурно-философский концепт в европейском и русском романтизме. Сравните две трактовки.
47. Формы рецепции немецкого романтизма в «русской гофманиане».
48. Формы рецепции английского сентиментализма в русской литературе? Трансформация мотивов прозы Ч. Диккенса в творчестве Ф. М. Достоевского?
49. Как руссоистские мотивы и концепт «природа» реализуются во французском натурализме и в творчестве Л. Н. Толстого?
50. Переосмысление чеховской поэтики в западной драматургии (Б. Шоу, Т. Уильямс)?
51. Сходства и различия в эстетике и социальной функции русского и итальянского футуризма. Как компаративист может доказать наличие влияния или зафиксировать параллельное развитие?
52. Сопоставьте элементы поэтики абсурда, тем религиозной тревоги и характер экзистенциальных вопросов в «Замке» Ф. Кафки и «Котловане» А. Платонова?
53. Сравните трактовку конфликта «ребёнок — взрослый мир» в романе Х. Ли «Убить пересмешника» и в автобиографической трилогии А. Я. Бруштейн. Выделите роль культурных факторов и исторического фона изображения.
54. Переосмысление литературного типа героя-подростка романа Д. Сэлинджера «Над пропастью во ржи» в повести К. Шахназарова «Курьер». Прокомментируйте роль культурных реалий в обоих текстах.
55. Архетипическое пространство города как литературная универсалия в романах Д. Джойса, А. Дёблина и А. Белого. Сопоставьте по приемы мифологизации города в англо-ирландской, немецкой и русской моделях.
56. Реализация «дантовского сюжета» о путешествии в царство мёртвых в поэме В. Ерофеева «Москва-Петушки». Как трансформация архетипического сюжета отражает культурно-исторический контекст позднесоветской эпохи?

Шкала и критерии оценивания.

Результаты освоения дисциплины оцениваются 1) по 4-балльной системе: отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно (экзамен, зачет с оценкой); 2) по шкале зачтено, не зачтено (зачет). Текущий контроль, промежуточная аттестация осуществляются в соответствии с локальным нормативным актом Института. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

7. **Методические материалы**

7.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы.

Учебная литература по курсу.

1. Алексеев, М.П. Сравнительное литературоведение / М. П. Алексеев ; отв. ред. Г. В. Степанов. — Ленинград : Наука, Ленингр. отд-ние, 1983. — 447 с.
2. Аминева, В. Р. Теоретические основы сравнительного и сопоставительного литературоведения : учеб. пособие / В. Р. Аминева ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Казан. (Приволж.) федер. ун-т. — Казань : Казан. ун-т, 2014. — 105 с.
3. Гарипова, Г. Т. Сравнительное литературоведение. Методология и практика изучения русской литературы в системе компаративного анализа : учебное пособие / Г. Т. Гарипова, Э. Ф. Шафранская ; ФГБОУ ВО «Владимирский государственный университет имени А. Г. и Н. Г. Столетовых». — Владимир : Издательство ВлГУ, 2022. — 108 с.
4. Гарипова, Г. Т., Шафранская Э.Ф. Сравнительное литературоведение. Современные тенденции русской литературной компаративистики : [учебное пособие] / Г. Т. Гарипова, Э. Ф. Шафранская ; ФГБОУ ВО «Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых». — Владимир : Издательство ВлГУ, 2022. — 125 с.
5. Минералов, Ю. И. Сравнительное литературоведение : [учебное пособие] / Ю. И. Минералов. — Москва : Высшая школа, 2010. — 381, с.
6. Сравнительное литературоведение: Россия и Запад. XIX век : учебное пособие / В. Б. Катаев [и др.] ; под ред. В. Б. Катаева, Л. В. Чернец. — Москва : Высшая школа, 2008. — 350, с.
7. Сравнительное литературоведение: хрестоматия : [учебное пособие] / авт.-сост.: Г. И. Данилина [и др.]; отв. ред. Г. И. Данилина. — 2-е изд., испр. и доп. — Тюмень : Изд-во Тюменского государственного университета, 2011. — 632 с.
8. Трыков В. П. Россия в литературе Франции учебное пособие, [для магистрантов, изучающих компаративистику] / В. П. Трыков; ФГБОУ ВО "Московский педагогический государственный университет". — Москва : МПГУ, 2019. — 146 с.
9. Чугунов, Д. А. Сравнительное литературоведение : учебно-методический комплекс / Д. А. Чугунов. — Воронеж : ВГУ, 2016. — 48 с.

Научно-учебная литература, научные статьи и монографии.

1. Аверинцев, С.С. Образ античности в западноевропейской культуре XX века / С.С. Аверинцев // Образ античности в западноевропейской культуре XX века : сборник статей / отв. ред. П.А. Гринцер. — Москва : Наука, 1979. — С. 5–40.
2. Алексеев, П. В. Концептосфера ориентального дискурса в русской литературе первой половины XIX в.: от А. С. Пушкина к Ф. М. Достоевскому / П. В. Алексеев ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Национальный исследовательский Томский государственный университет. — Томск : Издательство Томского университета, 2015. — 348 с.
3. Альтшуллер, М. Г. Два эгоиста («Униженные и оскорблённые» Ф. Достоевского и «Барнеби Радж» Ч. Диккенса) // Достоевский и мировая культура. Филологический журнал. — 2021. — № 4(16). — С. 123–129.
4. Аналогии, связи, влияния: межвузовский сборник научных статей / ответственные редакторы И. И. Бурова, Л. Н. Полубояринова. — Санкт-Петербург : Издательство Санкт-Петербургского государственного университета, 2019. — 198 с.

5. Античность и культура Серебряного века: к 85-летию А. А. Тахо-Годи / Российская акад. наук, Научный совет «История мировой культуры», Античная комис. [и др.] ; [отв. ред.-сост. Е. А. Тахо-Годи]. — Москва : Наука, 2010. — 542, с.
6. Асоян, А. А. (род. 1941). Семиотика мифа об Орфее и Эвридике [культурологическое эссе] / Арам Асоян // — Санкт-Петербург : Алетейя, Историческая книга, 2015. — 134 с.
7. Багратион-Мухранели, И. Л. Кавказ как утопия русской классической литературы / И. Л. Багратион-Мухранели // Вестник Томского государственного педагогического университета. — 2014. — Вып. 9 (150). — С. 83–89
8. Багратион-Мухранели, И. Л. Концепт кавказского пленника в русской литературе XIX в. / И. Л. Багратион-Мухранели // Новое прошлое / The New Past. — 2019. — № 3. — С. 86–98.
9. Барт Р. Смерть автора / пер. с фр. С. Н. Зенкина // Барт Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика / сост., общ. ред. и вступ. ст. Г. К. Косикова. — М.: Прогресс, 1989. — С. 384–391.
10. Бахтин, М. М. Проблемы поэтики Достоевского / М. М. Бахтин. — Санкт-Петербург : Питер, 2024. — 416 с.
11. Бахтин, М. М. Роман воспитания и его значение в истории реализма (к исторической типологии романа) / М. М. Бахтин // Эстетика словесного творчества / М. М. Бахтин. — М. : Искусство, 1986. — С. 199–249.
12. Бахтин, М. М. Слово о романе / Михаил Бахтин. — Санкт-Петербург: Пальмира; Москва: Книга по требованию, 2017. — 227, с.
13. Бахтин, М. М. Слово о романе [Текст] / Михаил Бахтин. — Санкт-Петербург : Пальмира ; Москва : Книга по требованию, 2017. — 227, с.
14. Бахтин, М. М. Формы времени и хронотопа в романе : очерки по исторической поэтике / М. М. Бахтин // Литературно-критические статьи. — Москва : Художественная литература, 1986. — С. 121–290.
15. Безруков, А. Н. «Москва — Петушки» Венедикта Ерофеева как синтез интермедиальных кодов / А. Н. Безруков // Филология: научные исследования. — 2017. — № 4. — С. 106–115.
16. Безруков, А. Н. Поэтика интертекстуальности : учебное пособие / А. Н. Безруков ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Бирская гос. соц.-пед. акад. — Бирск : Бирская гос. соц.-пед. акад., 2005. — 140 с.
17. Бирюкова Ольга Ивановна Существующие и возможные герменевтические подходы к вопросу о жанре как литературоведческой категории [Электронный ресурс] / О.И. Бирюкова // КиберЛенинка. — URL: https://cyberleninka.ru/article/n/suschestvuyuschie-i-vozmozhnye-germenevticheskie-podhody-k-voprosu-o-zhanre-kak-literaturovedcheskoy-kategorii (дата обращения: 12.08.2026).
18. Блум, Г. Западный канон : книги и школа всех времён / Гарольд Блум // перевод с английского Д. Харитонова. — 3-е изд. — Москва : Новое литературное обозрение, 2026. — 667 с.
19. Ботникова, А. Б. Э. Т. А. Гофман и русская литература (первая половина XIX в.) : к проблеме русско-немецких литературных связей / А. Б. Ботникова. — Воронеж : Изд-во Воронеж. ун-та, 1977. — 206 с.
20. Бочарова, А. А. «Бедна ли Лиза?»: о сентиментальных традициях изображения героини в повести Ф. М. Достоевского «Слабое сердце» / А. А. Бочарова // ... Актуальные проблемы образования. — 2023. — № 2. — С. 246–252.
21. Бурдьё, П. Поле литературы / Пьер Бурдьё // Социальное пространство: поля и практики / Пьер Бурдьё ; пер. с фр. — Москва ; Екатеринбург : Институт экспериментальной социологии ; Дело, 2005. — С. 87–124.
22. Васильева С. С. Одноактные пьесы А. П. Чехова и Д. Б. Шоу (к проблеме сравнительного изучения) // Вестник Волгоградского государственного университета. — Волгоград : Изд-во ВолГУ, 2005. — С. 24–29.

23. Веселовский, Александр Николаевич. Историческая поэтика / А. Н. Веселовский [прим. В. М. Жирмунского]. — Москва : Академический проект, 2025. — 724 с.
24. Волкова, А. А. Философское понимание диалога культур в концепциях М. М. Бахтина и В. С. Библера: сравнительный анализ / А. А. Волкова // Logos et Praxis. – 2019. – № 4. – С. 7–15.
25. Высочина, Ю. Л. Концепция «Диалогизма» М. М. Бахтина как основание постструктуралистской концепции интертекстуальности Ю. Кристевой / Ю. Л. Высочина // Филология и человек. – 2016. – № 4. – С. 116–122.
26. Гайдин, Б. Н. Вечные образы в системе констант культуры [Электронный ресурс] / Б. Н. Гайдин // КиберЛенинка. — https://cyberleninka.ru/article/n/vechnye-obrazy-v-sisteme-konstant-kultury/viewer (дата обращения: 11.08.2026)
27. Галинская, И. Л. «Историческая поэтика» Александра Веселовского / И. Л. Галинская // Вопросы литературы. — 2003. — № 2 — С. 211–242.
28. Головко, В. М. Понимающий потенциал литературного жанра как проблема теоретической поэтики М. М. Бахтина / В. М. Головко // Знание. Понимание. Умение. — 2009. — № 3. — С. 136–140.
29. Гордеева, А.В. «Музыкальность» Верлена как проблема поэтического перевода / А.В. Гордеева // Вопросы литературы.-2010 - №2.-С. 204-223
30. Грушицкая, М. А. Интерпретации импрессионизма русскими поэтами на рубеже XIX–XX веков / М. А. Грушицкая // Идеи и идеалы. — Новосибирск, СО РАН : 2014. — № 3(21), т. 2. — С. 163–170.
31. Гуревич, П. С. Энциклопедист и аналитик / П. С. Гуревич // Филология: научные исследования. – 2017. – № 1. – С. 113–123.
32. Дмитриева, Е.Е. Теория культурного трансфера и компаративный метод в гуманитарных исследованиях: оппозиция или преемственность? / Е.Е. Дмитриева // Вопросы литературы.-2011 - №4.-С. 302-313.
33. Долгорукова, Н. М. Автор в эпоху смерти автора: Юлия Кристева в поисках Михаила Бахтина / Н. М. Долгорукова // Философические письма. Русско-европейский диалог. — 2019. — Т. 2, № 3. — С. 48–58.
34. Дорошевич, А. Миф в литературе XX века / А. Дорошевич // Вопросы литературы.-1970 - №2.- С. 122-140.
35. Дружинин, А. В. «Векфильдский священник» роман Оливера Голдсмита // Собрание сочинений А. В. Дружинина : в 8 т. / А. В. Дружинин. — Санкт-Петербург, 1865. — Т. 5. — С. 47–86.
36. Жилякова, Э. М. Традиции сентиментализма в творчестве раннего Достоевского (1844–1849) / Э. М. Жилякова ; под ред. Ф. З. Кануновой. — Томск : Изд-во Том. ун-та, 1989. — 272 с.
37. Жирмунский, В.М. Сравнительное литературоведение. Восток и Запад / В. М. Жирмунский ; [отв. ред.: М. П. Алексеев, Ю. Д. Левин, Б. Н. Путилов] ; АН СССР, Отд-ние лит. и яз. — Ленинград : Наука, Ленинград. отд-ние, 1979. — 493 с.
38. Зверев, А. М. Сэлинджер: тоска по неподдельности / А. М. Зверев // Октябрь. – 1996. – № 4. – С. 132–147.
39. Зельченко В. В. Античность в русской поэзии начала XX века: обзор и критика исследовательских практик // Philologia Classica. — 2020. — Т. 15, № 2. — С. 331–353
40. Злотникова, Т. С. Чеховский дискурс мировой культуры (к 160-летию со дня рождения А. П. Чехова) / Т. С. Злотникова // Обсерватория культуры. – 2020. – Т. 17, № 3. – С. 292–304.
41. Каганович, С. Романтизм и Восток / С. Каганович // Вопросы литературы.-1979 - №2.-С. 153-173
42. Калашников, С. Б., Громов А.В. Игровое начало водевилей А. П. Чехова в контексте абсурдистской традиции / С. Б. Калашников, А. В. Громов // Вестник МГПУ. Серия «Филология. Теория языка. Языковое образование». — 2022. — № 3 (47). — С. 35–46

43. Качоровская, А. Е. К вопросу о рецепции мифа о Прометее в австрийской литературе XIX–XX веков / А. Е. Качоровская // Научный диалог. — 2020. — № 3. — С. 221–235.
44. Клиэс, Г. Dystopia: Естественная история / Г. Клиэс ; пер. с англ. — Москва : Издательство «Альпина нон-фикшн», 2025. — 558 с.
45. Клюс, А. Г. Основные аспекты современной компаративистики как ведущей научной стратегии гуманитарного познания / А. Г. Клюс // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2013. — № 8 (26). — В 2 ч. — Ч. II. — С. 87–89.
46. Козин А. А., Литвиненко Н. А., Лунина И. Е., Редина О. Н. Мифогенный и мифотворческий потенциал образов в зарубежной литературе XIX века. Романтизм (Часть I) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. — 2022. — №4. — С. 85–94.
47. Коленько, С. Г. Чеховские мотивы в пьесе Теннесси Уильямса «Трамвай „Желание“» / С. Г. Коленько // Studia Culturae. — 2020. — № 43. — С. 52–67.
48. Конрад, Н.И. Запад и Восток : статьи / Н. И. Конрад ; АН СССР, Ин-т востоковедения. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Наука, 1972. — 496 с.
49. Королева В. В., Бузина С. В. Переосмысление гофмановских традиций в ранних рассказах А. П. Чехова // Два века русской классики. 2026. Т. 8, № 1. С. 110–131
50. Королёва, В. В. «Гофмановский комплекс» в русской литературе конца XIX — начала XX веков : дис. … д-ра филол. наук : 10.01.01 / Королёва В.В. ; Ивановский государственный университет. — Иваново, 2020. — 420 с.
51. Котариди, Ю. Г. Интерпретация мифа в «Мухах» Ж. П. Сартра и «Антигоне» Ж. Ануя / Ю. Г. Котариди // Зарубежная литература XIX–XX веков. Взгляд молодых. — Москва, 2001. — С. 92–101.
52. Котлярова, В. В. Драматургия А. П. Чехова и Теннесси Уильямса: типология проблематики и поэтики в интернациональном культурном пространстве / В. В. Котлярова // Дергачёвские чтения – 2014. Русская литература: типы художественного сознания и диалог культурно-национальных традиций : материалы XI Всероссийской научной конференции с международным участием (Екатеринбург, 6–7 октября 2014 г.)
53. Кочеткова, Н. Д. Литература русского сентиментализма (Эстетические и художественные искания) : монография / Н. Д. Кочеткова ; ответственный редактор А. М. Панченко ; Российская академия наук, Институт русской литературы (Пушкинский Дом). — Санкт-Петербург : Наука, 1994. — 279, с.
54. Краснощёкова, Е. А. Роман воспитания — Bildungsroman — на русской почве: Карамзин, Пушкин, Гончаров, Толстой, Достоевский / Елена Краснощёкова. — Санкт-Петербург : Изд-во Пушкинского фонда, 2008. — 478, с.
55. Крохина, Н. П. М. М. Бахтин о диалогичности слова и культуры / Н. П. Крохина, Т. Н. Волкова, Л. В. Ершова // Гуманитарные ведомости ТГПУ им. Л. Н. Толстого. — 2019. — № 4-2 (32). — С. 58–69.
56. Кубилюс, В. Национальная литература и мировой литературный процесс / В. Кубилюс // Вопросы литературы. — 1981 — №3.— С. 134-166.
57. Кузьмина, Н. А. «"Горизонт ожидания" в сравнительном изучении литератур» / Н. А. Кузьмина // Филологические науки. — 2020. — № 3. — С. 10–15.
58. Культурный герой / Е. М. Мелетинский // Мифы народов мира : Энцикл. в 2 т. / гл. ред. С. А. Токарев. — 2-е изд. — М. : Советская энциклопедия, 1987. — Т. 1 — С. 25-28.

59. Курилов, Д. О. Трансформация структур гомеровского эпоса в «Улиссе» Джеймса Джойса / Д. О. Курилов // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Сер. 7: Литературоведение. — 2025. — № 3. — С. 154–173.
60. Ланин, Б. А. Русская литературная антиутопия / Борис Ланин. — Москва : Б. и., 1993. — 198, с.
61. Лейдерман, Н. Л. Теория жанра : исследования и разборы / Н. Л. Лейдерман ; Российская акад. образования, Уральское отд-ние, Ин-т филологических исслед. в образовательных стратегий «Словесник», Уральский гос. пед. ун-т. — Екатеринбург : УрГПУ, 2010. — 904 с.
62. Лосев, А. Ф. Диалектика мифа / А. Ф. Лосев. — Москва : Академический Проект, 2008. — 303 с.
63. Лотман, Ю. М. Символические пространства / Ю. М. Лотман // Лотман, Ю. М. Внутри мыслящих миров. Человек — текст — семиосфера — история. — М. : Языки русской культуры, 1996. — С. 179–190.
64. Лотман, Ю. М. Сотворение Карамзина / Ю. М. Лотман ; [предисл. Б. Ф. Егорова]. — Москва : Книга, 1987. — 336 с.
65. Луков, Вл. А. Гамлет: вечный образ и его хронотоп / Вл. А. Луков // Человек : иллюстрированный научно-популярный журнал. — 2007. — № 3. — С. 44–51
66. Любарский Р. В. Мотив путешествия в несуществующее место в русской рок-поэии и постмодернистской поэме В.Ерофеева «Москва – Петушки» / Р. В. Любарский // Вопросы современной филологии и проблемы методики обучения языкам: Материалы XIII Юбилейной международной научно-практической конференции, Брянск, 15–18 октября 2025 года. – Брянск: Брянский государственный инженерно-технологический университет, 2025. – С. 50-56.
67. Маймин, Е. Гофман в России / Е. Маймин // Вопросы литературы.-1978 - №5.-С. 285-289
68. Мелетинский, Е.М. Поэтика мифа : монография / Е.М. Мелетинский. — Санкт-Петербург : Азбука, Азбука-Аттикус, 2021. — 478 с. (или любое другое издание)
69. Мелетинский, Е.М. Поэтика мифа : монография / Е.М. Мелетинский. — Санкт-Петербург : Азбука, Азбука-Аттикус, 2021. — 478 с. (или любое другое издание)
70. Модестов, В. С. Художественный перевод: история, теория, практика : учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 071001 «Литературное творчество» / В. С. Модестов. — Москва : Изд-во Литературного института, 2006. — 461 с
71. Мостовская, Н. Н. Повесть Тургенева «После смерти (Клара Милич)» в литературной традиции / Н. Н. Мостовская // Русская литература. — 1993. — № 2. — С. 137–148.
72. Назиров, Р. Г. Международные литературные сюжеты и типы : словарь-справочник / Р. Г. Назиров. — Уфа : РИЦ БашГУ, 2012. — 206 с.
73. Назиров, Р. Г. Становление мифов и их историческая жизнь / Р. Г. Назиров. — Уфа : ГУП Полиграфкомбинат РБ, 2014. — 292 с.
74. Назиров, Р. Г. Фабула о колдуне-предателе / Р. Г. Назиров // Вопросы литературы. — 2012. — № 4.
75. Найдич, Л. Э. Научное наследие академика В. М. Жирмунского. Новые публикации и проекты / Л. Э. Найдич // Magister Dixit : научно-педагогический журнал Восточной Сибири. — 2013. — № 3 (9). — С. 110–117.
76. Нусинов, И. М. Вековые образы / И. М. Нусинов. — Москва : Художественная литература, 1937. — 349 с..
77. Осьмухина О. Ю., Овсянникова Е. П. Особенности репрезентации жанровой традиции романа воспитания в русской прозе конца 1920-х годов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2024. — Т. 17, № 6. — С. 2079–2085
78. Осьмухина, О. Ю., Овсянникова Е. П. Функциональная роль границы в жанровой традиции романа воспитания (на материале модернистской прозы 1910–1920-х гг.) / О. Ю. Осьмухина, Е. П. Овсянникова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2024. — Т. 17, № 1. — С. 40–44

79. Парамонова, Л. Ю. Французский символизм по-русски: анализ индивидуального стиля в переводах стихотворения «Il pleure dans mon coeur...» П. Верлена / Л. Ю. Парамонова // Филологический класс. — 2014. — № 2 (36). — С. 73—77.
80. Пашигорев, В. Н. Роман воспитания в немецкой литературе XVIII–XX веков. Генезис и эволюция : автореферат диссертации доктора филологических наук : 10.01.03 / Моск. пед. гос. ун-т. — Москва, 2005. — 32 с.
81. Петровский, М. А. О влиянии Гофмана на русскую литературу / М. А. Петровский // Беседы : сборник общества истории литературы в Москве. — М., 1915. — С. 40–62.
82. Пилипюк, Л. А. «Вечные образы» и художественное время (на материале прозы О. Бальзака) / Л. А. Пилипюк // Мировая литература на перекрёстке культур и цивилизаций. — 2013. — № 4 (1). — С. 161–171.
83. Плужникова, Ю. А. Роман И. А. Гончарова «Обыкновенная история» и «роман воспитания» в русской и немецкой литературе XVIII–XIX веков: эволюция жанра : диссертация на соискание учёной степени кандидата филологических наук (10.01.01) / Ульяновский государственный педагогический университет им. И. Н. Ульянова. — Ульяновск, 2012. — 162 с.
84. Погребная, Я. В. Сравнительно-историческое литературоведение [учебное пособие] : / Я. В. Погребная // Гос. образовательное учреждение высш. проф. образования «Ставропольский гос. ун-т». — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2011. — 84 с.
85. Попович, Антон. Проблемы художественного перевода / Антон Попович ; под общ. ред. и с предисл. П. М. Топера ; пер. со словац. И. А. Бернштейн, И. С. Чернявской ; отв. ред. перевода Н. А. Кондрашов. — Москва : Высшая школа, 1980. — 199 с.
86. Пропп, В.Я. Морфология волшебной сказки / В. Я. Пропп ; научный редактор, текстологический комментарий И. В. Пешкова. — Москва : Лабиринт, 2001. — 144 с.
87. Раренко, М. Б. История современной теории перевода (отечественный опыт) / М. Б. Раренко // Вестник Университета (Государственный университет управления). — 2008. — № 2. — С. 45–52.
88. Рецкер, Я. И. О закономерных соответствиях при переводе на родной язык / Я. И. Рецкер // Вопросы теории и методики учебного перевода : сборник статей / Академия педагогических наук РСФСР, Институт методов обучения. — Москва : Изд-во Академии педагогических наук РСФСР, 1950.
89. Рытова, Т. А., Щипкова Е.А. Проблема исследования мифологизма и сюжета мифа как элемента сюжетной структуры в русской прозе конца XX — начала XXI в. / Т. А. Рытова, Е. А. Щипкова // Вестник Томского государственного университета. Филология. — 2012. — № 4 (20). — С. 115–128
90. Саид, Э.В. Ориентализм. Западные концепции Востока [Текст] / Эдвард В. Саид ; пер. с англ. А. В. Говорунова. — Санкт-Петербург : Русский мир, 2006. — 636 с.
91. Самойлова, М. П. Античный миф как универсальный объект рецепции / М. П. Самойлова // Гуманитарный научный вестник. — 2021. — № 8. — С. 47–54.
92. Смирнова, М. Б. Кориолан Кальдерона и Шекспира: «параллельные жизнеописания» / М. Б. Смирнова // Noscere est comparare: Компаративистика в контексте исторической поэтики [сборник статей] / Рос. гос. гуманитарный ун-т. — Москва : РГГУ, 2017. — С. 279–291.
93. Сравнительно о сравнительном литературоведении: транснациональная история компаративизма : коллективная монография по материалам русско-французских коллоквиумов, 6–7 октября 2009 года и 3–4 октября 2011 года / под ред. Е. Дмитриевой и М. Эспаня. — Москва : ИМЛИ РАН, 2014. — 465, с.

94. Стрельникова, А. Б. Книга переводов как художественное целое (на материале переводов Ф. Сологубом лирики П. Верлена) / А. Б. Стрельникова // Вестник Томского государственного университета. — 2011. — № 346. — С. 40–44.
95. Схиммельпэннинк ван дер Ойе, Давид (канадский историк; 1957-). Русский ориентализм: Азия в российском сознании от эпохи Петра Великого до Белой эмиграции / Д. Схиммельпэннинк ван дер Ойе ; [перевод с английского П. С. Бавина] ; Институт востоковедения (Москва). — Москва : РОССПЭН, 2019. — 285 с.
96. Топоров, В. Н. Пространство и текст / В. Н. Топоров // Текст: семантика и структура / Академия наук СССР, Институт славяноведения и балканистики ; [ответственный редактор Т. В. Цивьян]. — Москва, 1983. — С. 227–284.
97. Турышева, О. Н. Метасюжетные миниатюры Ф. Кафки / О. Н. Турышева // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. – 2018. – Т. 10, вып. 3. – С. 171–176.
98. Фрейденберг, О.М. Поэтика сюжета и жанра / О. М. Фрейденберг // — Москва : Лабиринт, 1997. — 445 с.
99. Фризман, Л. Уроки Жирмунского / Л. Фризман // Вопросы литературы.-1980 - №2.-С. 267-271.
100. Хайдер, А.-Г. Х. М. Сравнительный анализ пьес А. П. Чехова «Вишнёвый сад» и Б. Шоу «Дом, где разбиваются сердца» / А.-Г. Х. М. Хайдер // Сравнительный анализ литературных произведений: материалы II научной конференции (Минск, 24–26 апреля 2013 года) / сост. и науч. ред. А. А. Гугнин. — Минск, 2013. — С. 126–135.
101. Хаматханова, Л. С. Мотивная структура антиутопий / Л. С. Хаматханова, А. А. Хадзиева // Филологический аспект : международный научно-практический журнал. — 2024. — № 05 (109). — С. 281–285.
102. Цветкова, М. В. Возможности рецептивного подхода в рамках компаративистского исследования / М. В. Цветкова // Филологические науки. — 2015. — № 12. — С. 15–21.
103. Шайтанов, И. О. Зачем сравнивать? Компаративистика и/или поэтика / И. О. Шайтанов // Вопросы литературы. — 2009. — № 5. — С. 5–31
104. Шайтанов, И.О. «Историческая поэтика»: Опыт реконструкции ненаписанного / И.О. Шайтанов // Вопросы литературы. - 2010 - №3. - С. 141-181.
105. Шифман, А. И. Лев Толстой и Восток / А. И. Шифман ; АН СССР, Ин-т востоковедения. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Наука, 1971. — 552 с.
106. Щукина Ж. В. Специфика организации наррации в поэме В.В. Ерофеева «Москва-Петушки» / Ж.В. Щукина // Вестник РГГУ. Серия: Литературоведение. Языкознание. Культурология. – 2024. – № 10. – С. 131-139.
107. Элиот, Т. С. Традиция и индивидуальный талант / Т. С. Элиот ; пер. Н. А. Зинкевич // Называть вещи своими именами: программные выступления мастеров западноевропейской литературы XX века / сост. В. В. Ошеров [и др.]. — Москва: Прогресс, 1986. — С. 476–483.
108. Эмерсон, К. Двадцать пять лет спустя: Гаспаров о Бахтине / К. Эмерсон // Вопросы литературы.-2006 - №2.-С. 12-47.
109. Юрьева, Л. М. Русская антиутопия в контексте мировой литературы / Л. М. Юрьева ; Российская академия наук, Институт мировой литературы им. А. М. Горького ; отв. ред. А. Б. Базилевский. — Москва : ИМЛИ РАН, 2005. — 317, [2] с.
110. Янушкевич, А. Проблемы литературных жанров / А. Янушкевич // Вопросы литературы. - 1972 - №11. - С. 243-244
111. Яусс, Х. Р. История литературы как провокация литературоведения / Х. Р. Яусс // Новое литературное обозрение. — 1995. — № 12. — С. 34–84.
112. Berman, Russell A. «Modernism and the Bildungsroman: Thomas Mann’s The Magic Mountain». In: Graham Bartram (ed.). The Cambridge Companion to the Modern German Novel. Cambridge: Cambridge University Press, 2004, pp. 77–92.

113. Cawelti, J. G. Adventure, Mystery, and Romance: Formula Stories as Art and Popular Culture / J. G. Cawelti. — Chicago : University of Chicago Press, 1976. — 336 p.
114. Noscere est comparare: Компаративистика в контексте исторической поэтики: К юбилею Игоря Шайтанова : [сборник статей] / ответственный редактор О. И. Половинкина; Российский государственный гуманитарный университет. — Москва: РГГУ, 2017. — 495 с.

7.2. Перечень лицензионного программного обеспечения:

Комплект свободно распространяемого и лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 10, Microsoft Office 2016 стандартная, BBB for Higher Education. Установленное ПО обновляется 2 раза в год, официально публикуемыми обновлениями производителя.

8. Ресурсное обеспечение:

8.1. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Русский филологический портал	http://www.philology.ru/literature3.htm

8.2.Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Библиофонд Большая электронная библиотекарунета Литературная энциклопедия: Словарь литературных терминов: В 2-х т. М.; Л., 1925	http://www.bibliofond.ru/view.aspx?id=83357 http://medialib.pspu.ru/list.php?c=gete http://feb-web.ru/feb/slt/abc

9. Язык преподавания: русский.

10. Разработчик программы: Альбрехт Ольга Викторовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русской и зарубежной литературы ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина».